

Edmundston

Rapport annuel 2019

Ville d'Edmundston, 7, chemin Canada, Edmundston, Nouveau-Brunswick, E3V 1T7

TABLE DES MATIÈRES

MESSAGE DU MAIRE	4
AVANT-PROPOS	5
PROFIL DE LA COLLECTIVITÉ.....	5
CONSEIL DE VILLE.....	6
Responsabilités et comités	6
Rémunération du conseil.....	9
Réunions publiques du conseil	9
Réunions de comités et réunions du conseil tenues à huis clos.....	10
TAUX D'IMPÔT FONCIER	13
SUBVENTIONS À DES FINS SOCIALES OU ENVIRONNEMENTALES	14
ACTIVITÉS DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET SUBVENTIONS.....	17
Programme : Entreprendre, c'est dans ma nature! – Démarrage d'entreprise	18
Programme : Rénover, c'est dans ma nature! – Rénovation de façades commerciales	18
Programme : Vivre ici, c'est dans ma nature! – Construction résidentielle intercalaire	19
Programme : Développer ici, c'est dans ma nature! – Appui à l'investissement à l'intérieur des parcs industriels municipaux.....	19
Programme : Investir, c'est dans ma nature! - Investissement multilogements ou commercial.....	19
Soutien évènementiel.....	20
Projets spéciaux	20
Partenaires communautaires et apparentés	20
Autres activités de développement tenues en 2019.....	21
RÉVISION DU PLAN MUNICIPAL.....	24
SERVICES	25
PLANS D'INVESTISSEMENTS.....	25
SOCIÉTÉS CONSTITUÉES PAR LE GOUVERNEMENT LOCAL	29

Centre des arts La Petite église d’Edmundston inc.....	29
Gestion Edmundston Golf Management inc.	29
Moitié-moitié Centre Jean-Daigle inc.	30
ANNEXE A	
États financiers vérifiés de 2019 – Municipalité d’Edmundston	32
ANNEXE B	
États financiers vérifiés de 2019 – Centre des arts La Petite Église inc.	74
ANNEXE C	
États financiers vérifiés de 2019 – Gestion Edmundston Golf Management inc.	89
ANNEXE D	
États financiers vérifiés de 2019 – Moitié-moitié Centre Jean-Daigle inc.	107

MESSAGE DU MAIRE

Edmundston est habitée par un dynamisme et une volonté de progresser qui se voient et se sentent à tous les niveaux. Ceci est en grande partie attribuable au sentiment d'appartenance des citoyennes et des citoyens à l'égard de leur communauté.

La publication d'un rapport annuel nous fournit l'occasion de faire le point sur ce qui a été accompli et sur ce qui est en cours de réalisation. Je me réjouis que nos principes de saine gestion nous permettent de présenter d'excellents résultats et une baisse constante du taux d'endettement.

Depuis 2012, lorsque j'ai accédé à la mairie pour un premier mandat, j'ai demandé à mes collègues du conseil municipal l'accord de partir de la base, de faire ce qui était absolument nécessaire pour apporter les changements nécessaires à la transformation d'Edmundston. En deux mandats, avec les membres du conseil et un personnel municipal fortement engagé, nous avons donc travaillé à améliorer la qualité de nos services, que ce soit à partir de l'asphaltage printanier au déblayage hivernal, du marquage de rue aux cours et ateliers offerts par nos secteurs des arts et des loisirs ou encore à l'appui que nous offrons aux organismes.

Bien que nous ayons mis beaucoup de temps et d'énergie à l'amélioration de la qualité de nos services, les membres du conseil municipal ont également choisi de jeter un regard critique sur la situation de la ville d'Edmundston.

Avec l'adoption d'un nouveau plan de développement municipal, nous avons établi des priorités dans les investissements que nous réalisons sur le territoire et nous réussissons à équilibrer les budgets de fonctionnement. Les citoyennes et les citoyens ont le droit, et même le devoir, d'avoir des ambitions. Et ils en ont! Nous le voyons au quotidien dans leur implication dans la multitude de comités et d'organisations à l'œuvre à Edmundston. Notre avenir est en chacune de nos passions. Et il est créé dans l'esprit collectif de chacun, dans notre ville, chez nous.

En terminant, j'aimerais remercier les membres du conseil municipal pour leur implication et leur collaboration. Ils et elle mènent de main de maître les dossiers qui leur sont dévolus et contribuent activement à resserrer les liens avec les citoyennes et les citoyens. Je tiens également à souligner le soutien et le grand dévouement des employés municipaux, tous et toutes de véritables professionnels.

Le maire,

Cyrille Simard

AVANT-PROPOS

Le présent rapport est préparé conformément à l'article 105 de la *Loi sur la gouvernance locale* et du Règlement 2018-54.

Il contient des renseignements généraux sur la ville d'Edmundston, notamment sa population, son budget, son taux d'imposition ainsi que des renseignements détaillés sur le conseil municipal et l'octroi de subventions. Les états financiers vérifiés de 2019 figurent à l'annexe A.

PROFIL DE LA COLLECTIVITÉ

La ville d'Edmundston est actuellement la sixième en importance au Nouveau-Brunswick. Avec ses 16 580 habitants (Statistique Canada 2016), elle constitue près de 50 % de la population globale du comté de Madawaska. Edmundston est le centre névralgique de l'activité économique du comté de Madawaska et du nord-ouest du Nouveau-Brunswick. Sa proximité avec le Bas-Saint-Laurent et l'État du Maine en fait un marché de quelque 100 000 habitants dans un rayon de 100 kilomètres.

Avec ses 200 employés permanents et occasionnels, Edmundston offre des services municipaux qui comprennent ceux de l'administration, des services de protection, des travaux publics, des services d'approvisionnement en eau et d'évacuation des eaux usées, de l'énergie et des services récréatifs et culturels.

L'hôtel de ville d'Edmundston est l'endroit où aller pour obtenir des renseignements sur la municipalité, notamment sur le conseil, les coordonnées du personnel, les ordres du jour et les procès-verbaux des réunions du conseil. Prière de consulter notre site Web : www.edmundston.ca

CONSEIL DE VILLE

Le conseil municipal est formé d'un maire et de huit conseillères et conseillers élus tous les quatre ans. Le conseil actuel a été élu en mai 2016. Voici une liste des implications des membres du conseil municipal pour l'année 2019.

Responsabilités et comités

Cyrille Simard, maire

- Cérémonie de reconnaissance des étoiles communautaires
- Colloque annuel de la Fédération canadienne des municipalités
- Comité national sur la sécurité ferroviaire de la FCM (4 réunions)
- Commission des services régionaux (10 réunions)
- Conseil d'administration de l'Association des cités du Nouveau-Brunswick (ACNB) (10 réunions)
- Conseil d'administration de l'Association francophone des municipalités du Nouveau-Brunswick (AFMNB) (10 réunions)
- Membre d'office sur comités municipaux
 - o Comité finances
 - o Comité permanent sur les mesures d'urgence
 - o Comité sur les arrêtés municipaux et les politiques administratives (2 réunions)
- Porte-parole du conseil municipal pour toute communication
- Rencontre de travail avec le Secrétariat à la jeunesse (4 réunions)
- Rencontre de travail pour la révision du plan municipal (4 réunions)
- Sauvegarde du musée automobile (4 réunions)
- Projet de construction d'un nouveau Pont international (8 réunions)



Eric Doiron, conseiller, quartier 2

- Cérémonie de reconnaissance des étoiles communautaires
- Comité permanent sur les mesures d'urgence
- Rencontre de travail pour la révision du plan municipal (1 réunion)



Charles Fournier, conseiller, quartier 4 et maire suppléant jusqu'en mai 2019

- Cérémonie de reconnaissance des étoiles communautaires
- Congrès annuel de l'Association francophone des municipalités du N.-B.
- Comité de direction du Club de golf Fraser Edmundston (19 réunions et implication communautaire)
- Comité sur les arrêtés municipaux et les politiques administratives (6 réunions)
- Rencontre de travail avec le Secrétariat à la jeunesse (1 réunion)
- Rencontre de travail pour la révision du plan municipal (4 réunions)



Eric Marquis, conseiller, quartier 3

- Cérémonie de reconnaissance des étoiles communautaires
- Comité de finances (9 réunions, dont 1 par conférence téléphonique)
- Commission de la bibliothèque Mgr-W.-J.-Conway (4 réunions)
- Congrès de l'Association francophone des municipalités du N.-B.
- Rencontre de travail avec le Secrétariat à la jeunesse (1 réunion par conférence téléphonique)
- Rencontre de travail pour la révision du plan municipal (3 réunions, dont 1 par conférence téléphonique)



Eric McGuire, conseiller, quartier 4

- Comité de finances (9 réunions)
- Comité de fonds de pension (4 réunions)
- Rencontre de travail avec le Secrétariat à la jeunesse (1 réunion)
- Rencontre de travail pour la révision du plan municipal (4 réunions)



Gérald Morneau, conseiller, quartier 3

- Cérémonie de reconnaissance des étoiles communautaires
- Comité de finances (7 réunions)
- Comité pour une politique d'égalité en matière de gouvernance locale en partenariat avec l'AFMNB (4 réunions)
- Comité sur les arrêtés municipaux et les politiques administratives (6 réunions)
- Rencontre de travail avec le Secrétariat à la jeunesse (1 réunion)
- Rencontre de travail pour la révision du plan municipal (4 réunions)



Lise Ouellette, conseillère, quartier 1 et maire suppléante depuis mai 2019

- Cérémonie de reconnaissance des étoiles communautaires
- Comité consultatif en matière d'urbanisme (6 réunions)
- Comité de sélection du Temple de la renommée des arts et de la culture
- Comité sur les arrêtés municipaux et les politiques administratives (6 réunions)
- Congrès de l'Association francophone des municipalités du N.-B.
- Groupe d'action en matière d'accroissement démographique (8 réunions)
- Rencontre de consultation sur les bibliothèques publiques
- Rencontre de travail avec le Secrétariat à la jeunesse (1 réunion)
- Rencontre de travail pour la révision du plan municipal (3 réunions)



Camille Roy, conseiller, quartier 2

- Agence de promotion économique du Canada atlantique (1 réunion)
- Cérémonie de reconnaissance des étoiles communautaires
- Comité patronal de négociations (9 réunions)
- Comité permanent sur les mesures d'urgence (1 réunion)
- Comité sur les arrêtés municipaux et les politiques administratives (6 réunions)
- Congrès annuel de l'Association francophone des municipalités du N.-B.
- Congrès annuel de la Fédération canadienne des municipalités
- Rencontre de travail avec le Secrétariat à la jeunesse (1 réunion)
- Rencontre de travail pour la révision du plan municipal (4 réunions)



Michel Serry, conseiller, quartier 1

- Comité de finances (9 réunions)
- Comité de sélection du Temple de la renommée sportive (3 réunions)
- Congrès annuel de la Fédération canadienne des municipalités
- Groupe d'actions en matière d'accroissement démographique (8 réunions)
- Rencontre de travail avec le Secrétariat à la jeunesse (1 réunion)
- Rencontre de travail pour la révision du plan municipal (4 réunions)



Rémunération du conseil

L'article 49 de la *Loi sur la gouvernance locale* prévoit que les gouvernements locaux peuvent verser un salaire et des indemnités aux maires et aux conseillers. Les salaires et les frais de déplacement pour les membres du conseil municipal sont définis dans l'arrêté 2R2018. En 2019, les salaires et les frais ont totalisé 246 128 \$. Ils sont présentés en détail dans le tableau ci-dessous.

	Salaires	Indemnités	Frais de déplacement
Cyrille Simard, maire	52 356 \$	5 725 \$	5 150 \$
Eric Doiron, conseiller	16 785 \$	1 840 \$	1 480 \$
Charles Fournier, conseiller et maire suppléant de janvier à mai	18 503 \$	4 995 \$	2 068 \$
Eric Marquis, conseiller	16 785 \$	3 870 \$	1 480 \$
Eric McGuire, conseiller	16 785 \$	3 165 \$	1 480 \$
Gérald Morneault, conseiller	16 785 \$	3 555 \$	1 480 \$
Lise Ouellette, conseillère et maire suppléante de mai à décembre	19 238 \$	4 155 \$	2 298 \$
Camille Roy, conseiller	16 785 \$	5 785 \$	1 480 \$
Michel Serry, conseiller	16 785 \$	3 835 \$	1 480 \$
TOTAUX	190 807 \$	36 925 \$	18 396 \$

Réunions publiques du conseil

Réunions ordinaires et extraordinaires publiques

Toutes les réunions ordinaires publiques du conseil ont lieu dans la salle Saint-Jean, au 2^e étage de l'hôtel de ville, situé au 7, chemin Canada. Toutes les réunions ordinaires et extraordinaires du conseil, de même que toutes les réunions des comités du conseil sont publiques. Les réunions ordinaires ont lieu le troisième mardi de chaque mois; il est possible de visionner les réunions ordinaires en direct sur Facebook.

Une réunion extraordinaire a lieu lorsque le conseil détermine que des questions ne peuvent attendre jusqu'à la tenue d'une réunion ordinaire ou qu'elles nécessiteront une longue discussion. Les procès-verbaux des réunions du conseil peuvent être consultés par le public dans le bureau du/de la greffier/ère durant les heures de bureau. Ils sont également publiés sur le site internet de la municipalité dans la section hôtel de ville/réunions publiques.

En 2019, les réunions ordinaires et extraordinaires suivantes ont eu lieu :

Membres	15/01/2019	19/02/2019	19/03/2019	09/04/2019	30/04/2019	21/05/2019	18/06/2019	21/06/2019	16/07/2019	22/07/2019	20/08/2019	17/09/2019	15/10/2019	12/11/2019	19/12/2019	17/12/2019
	O	O	O	O	E	O	O	E	O	E	O	O	O	O	O	O
Cyrille Simard	x	x	a	x	x	x	x	a	x	x	x	x	a	x	x	x
Eric Doiron	a	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	a	x	x
Charles	x	x	x	x	x	x	x	a	x	x	x	x	x	x	x	x

Membres	15/01/2019	19/02/2019	19/03/2019	09/04/2019	30/04/2019	21/05/2019	18/06/2019	21/06/2019	16/07/2019	22/07/2019	20/08/2019	17/09/2019	15/10/2019	12/11/2019	19/12/2019	17/12/2019
Fournier																
Eric Marquis	x	a	x	a	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Eric McGuire	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	a	x	x	x	x	x
Gérald Morneault	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Lise Ouellette	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Camille Roy	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Michel Serry	x	x	x	x	x	x	x	a	a	x	x	a	x	x	x	x

O = ordinaire E = extraordinaire x = présent a = absent

Réunions de comités et réunions du conseil tenues à huis clos

Le conseil municipal tient des réunions à huis clos pour débattre de sujets permis par la *Loi sur la gouvernance locale*. Ces réunions se tiennent dans une des salles de réunion de l'hôtel de ville. Voici les détails de ces rencontres :

Comité de finances

	23/01/2019	04/03/2019	13/03/2019	01/1/2019	01/05/2019	16/10/2019	08/11/2019	27/11/2019	05/12/2019
Cyrille Simard	a	a	a	a	a	a	a	a	a
Eric Doiron	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Charles Fournier	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Eric Marquis	x	x	c	x	x	x	x	x	x
Eric McGuire	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Gérald Morneault	x	x	x	x	a	x	a	x	x
Lise Ouellette	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Camille Roy	-	-	-	-	-	-	-	-	-
Michel Serry	x	x	x	x	x	x	x	x	x

x = présent a = absent c = par conférence téléphonique
« - » = désigne que le conseiller ne faisait pas partie du comité à ce moment

Comité sur les arrêtés municipaux et les politiques administratives

	21/03/2019	05/04/2019	21/05/2019	16/06/2019	26/09/2019	29/10/2019
Cyrille Simard	a	a	a	x	a	x
Eric Doiron	-	-	-	-	-	-
Charles Fournier	x	x	x	x	x	x
Eric Marquis	-	-	-	-	-	-
Eric McGuire	-	-	-	-	-	-
Gérald Morneau	x	x	x	x	x	x
Lise Ouellette	x	x	x	x	x	x
Camille Roy	x	x	x	x	x	x
Michel Serry	-	-	-	-	-	-

x = présent a = absent c = par conférence téléphonique
 « - » = désigne que le conseiller ne faisait pas partie du comité à ce moment

Réunions du conseil tenues à huis clos

	Cyrille Simard	Eric Doiron	Charles Fournier	Eric Marquis	Eric McGuire	Gérald Morneau	Lise Ouellette	Camille Roy	Michel Serry
08/01/2019	x	a	x	c	x	x	x	a	x
15/01/2019	x	a	x	x	x	x	x	x	x
22/01/2019	x	x	x	x	a	x	x	x	x
30/01/2019	x	a	x	c	x	a	x	x	a
04/02/2019	x	x	x	c	x	x	a	x	x
11/02/2019	x	a	x	x	a	x	x	x	x
19/02/2019	x	x	x	c	x	x	x	x	x
26/02/2019	x	a	x	c	x	x	x	a	x
11/03/2019	a	x	x	c	x	x	x	x	a
12/03/2019	x	c	x	x	x	x	x	x	x
19/03/2019	a	x	x	x	x	x	x	x	x
26/03/2019	x	x	x	x	c	x	x	x	x
02/04/2019	x	x	x	x	x	x	x	x	x
05/04/2019	x	x	x	x	a	x	x	x	x
09/04/2019	x	x	x	a	x	x	x	x	x
10/04/2019	x	x	x	c	x	x	x	x	x
06/05/2019	x	a	x	x	a	x	x	x	x
14/05/2019	x	a	x	x	x	x	x	x	x
21/05/2019	x	x	x	x	x	x	x	x	x
24/05/2019	x	x	x	c	x	x	x	x	x
28/05/2019	x	a	x	x	a	x	x	x	x
04/06/2019	x	a	x	x	x	x	x	a	a
10/06/2019	x	a	a	x	a	x	x	x	x
11/06/2019	x	x	x	x	x	x	x	x	x
12/06/2019	x	a	x	x	x	x	x	x	x

	Cyrille Simard	Eric Doiron	Charles Fournier	Eric Marquis	Eric McGuire	Gérald Morneault	Lise Ouellette	Camille Roy	Michel Serry
18/06/2019	x	x	x	x	x	x	x	x	x
02/07/2019	x	x	x	x	x	x	x	x	x
09/07/2019	x	x	a	c	a	x	x	x	c
16/07/2019	x	x	x	x	x	x	x	x	a
23/07/2019	x	x	x	x	x	x	x	x	x
30/07/2019	x	x	x	a	a	x	x	x	x
31/07/2019	x	a	a	x	x	x	x	x	x
07/08/2019	x	x	x	x	x	x	x	x	x
27/08/2019	x	a	a	a	x	x	x	a	x
03/09/2019	x	x	x	x	x	x	x	a	x
10/09/2019	x	a	x	x	x	x	x	x	x
12/09/2019	x	a	x	a	a	x	x	x	a
17/09/2019	x	x	x	x	x	x	x	x	a
24/09/2019	c	a	x	x	x	x	x	x	x
30/09/2019	x	x	x	x	a	x	x	x	x
08/10/2019	x	a	x	x	x	x	x	x	x
15/10/2019	a	x	x	x	x	x	x	x	x
24/10/2019	x	x	x	x	x	x	x	x	a
29/10/2019	x	a	x	x	x	x	x	x	x
5/11/2019	x	a	x	x	x	x	x	x	x
12/11/2019	x	a	x	x	x	x	x	x	x
19/11/2019	x	x	x	x	x	x	x	x	x
26/11/2019	x	a	x	x	x	x	x	x	x
3/12/2019	x	a	x	x	a	x	x	x	x
10/12/2019	x	a	x	x	x	x	x	x	x
13/12/2019	x	x	x	x	a	x	x	x	x
17/12/2019	x	x	x	x	x	x	x	x	x

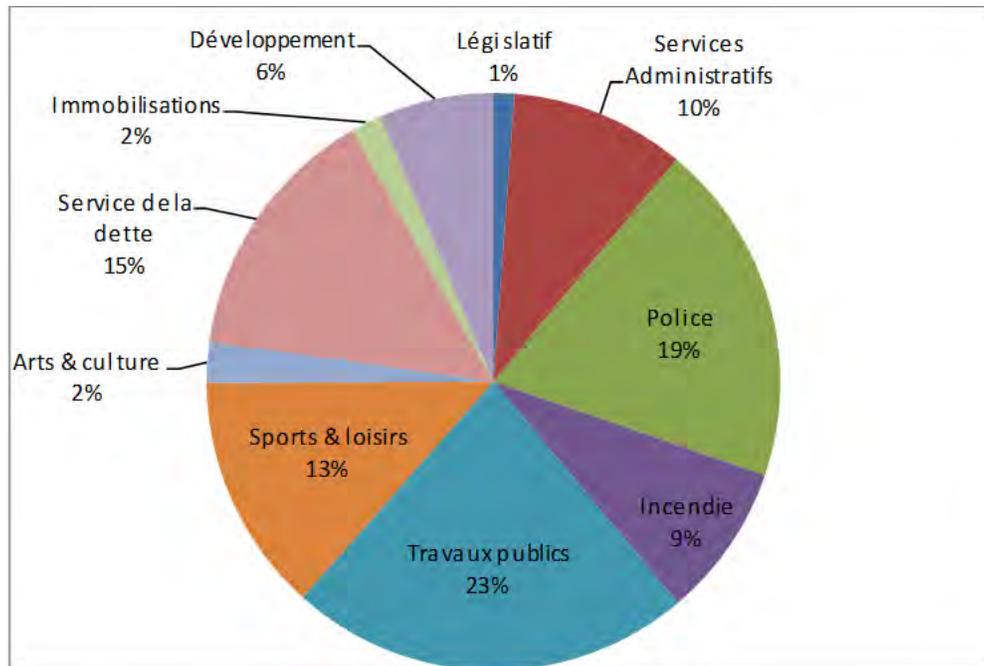
x = présent a = absent c = par conférence téléphonique

Sessions de travail pour la révision du plan municipal

	Cyrille Simard	Eric Doiron	Charles Fournier	Eric Marquis	Eric McGuire	Gérald Morneault	Lise Ouellette	Camille Roy	Michel Serry
01/03/2019	x	a	x	c	x	x	x	x	x
07/03/2019	x	a	x	x	x	x	x	x	x
14/03/2019	x	a	x	a	x	x	a	x	x
22/03/2019	x	x	x	x	x	x	x	x	x

TAUX D'IMPÔT FONCIER

Le conseil municipal a adopté, lors de sa réunion publique du 18 décembre 2019, les budgets d'exploitation pour l'année 2019. Edmundston continue de maintenir un taux de taxation qui est parmi les plus bas de la province. Ainsi, le taux d'imposition de la ville d'Edmundston demeure fixe à 1,6350 \$ du cent dollars d'évaluation pour l'année 2019, c'est-à-dire le même taux pour une sixième année.



« Nous sommes fiers de présenter un budget équilibré sans hausse de taxes foncières encore une fois cette année. Nous sommes également très satisfaits de voir notre ratio d'endettement maintenu à 14,6 % même avec l'ajout de l'emprunt pour la construction de l'amphithéâtre. Nous pouvons témoigner de notre contrôle serré des dépenses et de notre bonne planification en termes de gestion de la dette », d'expliquer le maire d'Edmundston, M. Cyrille Simard.

La Ville d'Edmundston présente un budget net de 28 660 029 \$.

SUBVENTIONS À DES FINS SOCIALES OU ENVIRONNEMENTALES

L'un des buts d'un gouvernement local, comme l'indique la *Loi sur la gouvernance locale*, est de favoriser le mieux-être économique, social et environnemental de sa collectivité. Grâce à leurs efforts, les organismes communautaires appuient la municipalité dans cette mission. Seules les subventions de 500 \$ ou plus figurent dans ce rapport. Comme modalités et conditions, les organismes doivent tenir leurs activités sur le territoire municipal tel qu'il est décrit dans l'entente. En 2019, la municipalité d'Edmundston a versé les subventions suivantes :

Bénéficiaire	Objet	Avantages pour la municipalité	Total
Agence Jaune	Développement de public	Promotion du mieux-être, de l'éducation, de l'identité culturelle, de l'inclusion, etc.	560.50 \$
Ailes du Madawaska inc. (Les)	Festival	Développement économique et touristique	5 735.07 \$
Baseball mineur d'Edmundston	Fin de semaine baseball mineur	Développement de la jeunesse - secteur loisirs, sports, culture, vie communautaire	2 071.48 \$
Blizzard d'Edmundston	Activité communautaire	Développement de la jeunesse - secteur loisirs, sports, culture, vie communautaire	700.06 \$
Carnaval en rafale	Fête communautaire	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	4 364.25 \$
Centre d'Intervention en Troubles d'apprentissage inc.	Session d'information	Promotion du mieux-être, de l'éducation, de l'identité culturelle, de l'inclusion, etc.	3 619.63 \$
Centre Maillet (Édifice Maillet inc.)	Activités communautaires	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	1 641.92 \$
Club de baseball Senior d'Edmundston inc.	Camp baseball mineur, collecte de fonds et préparation pour les séries	Développement de la jeunesse - secteur loisirs, sports, culture, vie communautaire	1 813.48 \$
Club de golf Fraser Edmundston	Aménagement, déblaiement, réparation de bris d'eau	Développement économique et touristique	26 180.20 \$
Club de judo central Edmundston	Championnat canadien	Développement économique et touristique	7 146.58 \$
Club Élégance d'Edmundston	Compétitions provinciale et régionale	Développement économique et touristique	4 372.29 \$
Club Xpression	Compétitions provinciale et régionale	Développement de la jeunesse - secteur loisirs, sports, culture, vie communautaire	3 893.67 \$
Comité de parents pour la graduation 2019	Activités communautaires et de fin d'année	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	6 879.67 \$
Comité d'intégration communautaire	Activité communautaire et collecte de fonds	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	2 551.19 \$
Comité du Centre diocésain	Activités communautaires et de fin d'année	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	4 761.06 \$
Comité du parc d'eau	Activité communautaire	Promotion du mieux-être, de l'éducation, de l'identité culturelle, de l'inclusion, etc.	749.90 \$

Comité régional des Jeux de l'Acadie Madawaska-Victoria inc.	Compétition régionale	Développement de la jeunesse - secteur loisirs, sports, culture, vie communautaire	248.53 \$
Comité Sortie branchée	Activité communautaire	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	16 580.17 \$
Défilé de Noël	Activité communautaire	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	17 908.55 \$
Diner en Blanc Edmundston	Activité communautaire	Développement économique et touristique	18 129.21 \$
École de Chant Jessie Guerrette	École de chant, locataire permanent	Promotion du mieux-être, de l'éducation, de l'identité culturelle, de l'inclusion, etc.	253.12 \$
Escalade Edmundston Climbing	Activité de promotion	Démarrage d'une nouvelle activité ou d'un nouvel organisme	576.08 \$
Festival de bière d'Edmundston inc.	Activité communautaire	Développement économique et touristique	2 626.90 \$
Festival de Jazz et Blues d'Edmundston	Festival majeur	Développement économique et touristique et Promotion du mieux-être, de l'éducation, de l'identité culturelle, de l'inclusion, etc.	42 793.13 \$
Foire Brayonne inc. (La)	Festival pour toute la famille (musique, activités, etc.)	Développement économique et touristique	75 290,40 \$
Fondation Bob Fife Inc.	Collecte de fonds fondation	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	575,08 \$
Fondation de l'Hôpital régional d'Edmundston	Collecte de fonds fondation	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	13 515,83 \$
Garderie Mont Ste-Marie inc.	Activité de fin d'année	Promotion du mieux-être, de l'éducation, de l'identité culturelle, de l'inclusion, etc.	2 813,77 \$
Jardin botanique du N.-B.	Déneigement et activités communautaire et culturelle (La Grande Grouille)	Développement économique et touristique et développement de la vie communautaire et de l'engagement	15 266,64 \$
L'Association régionale Les Artisans du P'tit So	Activité de promotion	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	2 761,10 \$
Musée historique du Madawaska	Activités communautaires	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	919,97 \$
Natation Edmundston Swimming inc.	Compétition provinciale	Développement de la jeunesse - secteur loisirs, sports, culture, vie communautaire	13 286,51 \$
Noël Magique du nord-ouest inc. (Un)	Activités communautaires	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	3 865,61 \$
Opération Nez rouge	Activité communautaire	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	1 001,24 \$
P.R.O. Jeunesse	Activité communautaire	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	724,62 \$
Patrouille canadienne de ski d'Edmundston	Activité communautaire	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	5 438,94 \$
Refuge Madawaska Shelter inc.	Activités communautaires	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	1 059,00 \$

Salon du livre d'Edmundston inc.	Activités communautaires	Développement de la vie communautaire et de l'engagement et Promotion du mieux-être, de l'éducation, de l'identité culturelle, de l'inclusion, etc.	19 725,55 \$
Secrétariat à la Jeunesse	Troupe de théâtre de la Cité des jeunes	Promotion du mieux-être, de l'éducation, de l'identité culturelle, de l'inclusion, etc.	296,00 \$
SmartVoice	École de chant, locataire permanent.	Promotion du mieux-être, de l'éducation, de l'identité culturelle, de l'inclusion, etc.	282,62 \$
Soccer Edmundston	Tournoi de fin de saison	Développement de la jeunesse - secteur loisirs, sports, culture, vie communautaire	2 546,38 \$
Société canadienne du cancer - Relais pour la vie	Activité communautaire et collecte de fonds	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	9 260,13 \$
Société développement centre des affaires Edmundston	Activités communautaires	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	1 546,81 \$
Symposium Coloris d'automne	Tenue de l'activité "bulle d'art créative" lors du Symposium Coloris d'Automne et cachets d'artistes sur scène lors de l'évènement.	Promotion du mieux-être, de l'éducation, de l'identité culturelle, de l'inclusion, etc.	2 500,00 \$
Troupe communautaire des Jeunes Acteurs du Madawaska inc.	Développement d'artiste et organisme culturel	Promotion du mieux-être, de l'éducation, de l'identité culturelle, de l'inclusion, etc.	612,00 \$
Université de Moncton, campus d'Edmundston	Partenaire culturel	Promotion du mieux-être, de l'éducation, de l'identité culturelle, de l'inclusion, etc.	121,37 \$
Vélo Edmundston	Activité pour l'ouverture de la saison, appui pour entretien des sentiers et compétition provinciale	Développement de la jeunesse - secteur loisirs, sports, culture, vie communautaire et développement économique et touristique	3 973,95 \$
Somme			353 540,16 \$

ACTIVITÉS DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE ET SUBVENTIONS

Seules les subventions de 500 \$ ou plus figurent dans ce rapport. Pour obtenir de plus amples renseignements à ce sujet, veuillez communiquer avec le personnel de l'hôtel de ville.

En février 2019, Edmundston lança sa nouvelle vague de programmes d'incitatifs municipaux avec l'ajout de nouveautés. En raison des grands succès qu'avaient remportés les programmes d'incitatifs au développement 2015-2018, le conseil municipal a procédé au lancement de la nouvelle vague et a ajouté deux nouveaux programmes pour encourager les entreprises à s'établir dans les parcs industriels ainsi que la construction domiciliaire dans des quartiers déjà établis.

Le plus récent bilan démontre que les programmes municipaux de soutien au développement économique d'Edmundston 2015-2018 ont connu d'excellents résultats : 15 projets d'investissements, 10 projets de rénovation de façades et 51 nouvelles entreprises ont vu le jour pendant cette période. De plus, 79 emplois à temps plein et 62 emplois à temps partiel ont été créés ou maintenus. La première vague d'incitatifs a pris fin le 31 décembre 2018.

Ainsi, après analyse, deux des programmes initiaux ont connu un retour, et deux nouveaux programmes ont vu le jour. Le programme « Entreprendre, c'est dans ma nature! » est revenu et cible pour sa part le démarrage d'entreprise en offrant une contribution non remboursable équivalente à trois mois de loyer (ou 6 mois si au centre-ville) et 50 % du coût de fabrication d'une enseigne de façade.

Le programme « Rénover, c'est dans ma nature! » a également fait un retour. Son but est de soutenir les initiatives de rénovation majeure de bâtiments commerciaux situés au centre-ville sur la rue de l'Église et le chemin Canada. Le programme est offert en complément au programme de la CBDC qui offre un financement spécial pour l'ensemble des travaux de rénovation.

La première nouveauté de cette année, c'est l'ajout du programme « Vivre ici, c'est dans ma nature! » qui a pour objectif d'encourager la construction de nouvelles résidences sur des terrains déjà desservis par les services municipaux d'eau, d'égouts et d'électricité. Le propriétaire admissible qui aura construit un logement d'une valeur minimale de 100 000 \$ sur un terrain admissible recevra un montant de 6 300 \$, ce qui représente une année de taxes foncières, de services d'eau et d'égouts et d'électricité pour une résidence de valeur moyenne.

Le programme « Développer, c'est dans ma nature! » est une autre nouveauté. Il a pour but d'encourager les entreprises existantes et nouvelles à s'établir et prendre de l'expansion à l'intérieur d'un des parcs industriels à Edmundston en offrant un remboursement pouvant aller jusqu'à 100 % du coût d'achat d'un terrain.

Si le conseil municipal a choisi de maintenir les programmes et d'en créer des nouveaux, c'est que l'expérience, en application depuis 2015, a apporté des résultats tangibles, dont une création d'emplois qui n'est pas négligeable. Pour le maire Cyrille Simard, les programmes sont d'excellents outils pour encourager le développement économique. « C'est clair qu'on souhaite mousser davantage l'esprit entrepreneurial chez nous et on veut que les gens choisissent Edmundston pour établir leur entreprise et leur famille. Les programmes sont un atout considérable aux efforts de développement. »

Les modalités et les formulaires sont disponibles sur le site web municipal sous la section « Développement ».

Les appuis liés au développement économique sont énumérés ci-dessous. Tous devaient respecter les modalités et conditions du programme et de leur lettre d'entente.

Programme : Entreprendre, c'est dans ma nature! – Démarrage d'entreprise

Financière Sun Life	3 456,00 \$
MPC Healthy Feet Inc. / MPC Footech	5 138,00 \$
Abies Consultants Inc.	3 900,00 \$
Moonshin'hers Café Bistro Inc.	5 000,00 \$
Pur et Simple Edmundston	5 000,00 \$
Zena Salon Spa	4 700,00 \$
Esthét'Isa Esthétique	1 455,00 \$
Beauté Esthétique Karine	3 109,00 \$
Épicerie Africaine Le Nimba inc.	1 295,00 \$
	33 053,00 \$

Programme : Rénoover, c'est dans ma nature! – Rénovation de façades commerciales

J. Frank Rice Co. Ltd.	10 000,00 \$
645857 inc.	12 000,00 \$
Production Rouj	10 000,00 \$
Au Bout du Monde inc.	8 000,00 \$
Bijouterie Rino Martin	6 000,00 \$
	46 000,00 \$



**Entreprendre,
c'est dans ma nature!**

**PROGRAMME DE SOUTIEN
AU DÉMARRAGE D'ENTREPRISE**
Réalise ton rêve. Démarre ton entreprise à Edmundston!

Contribution non remboursable de trois mois de loyer (maximum 2 500 \$) plus 50 % du coût de fabrication de ton enseigne (maximum 500 \$).
Si ton entreprise est située au centre-ville, nous t'offrons un total de six mois de loyer (maximum 5 000 \$).



Pour connaître les détails d'admissibilité et pour plus d'information :
Isabelle Laplante
Coordonnatrice au développement économique
(506) 739-2080 | isabelle.laplante@edmundston.ca
edmundston.ca



**Rénover,
c'est dans ma nature!**

PROGRAMME RÉNO-FAÇADE
Rénovez. Profitez-en pour renouveler l'apparence de vos bâtiments commerciaux!

Visant des projets majeurs de réno-façade d'une valeur minimale de 10 000 \$ en matériaux, le programme offre une contribution non remboursable d'un maximum de 50 % des matériaux admissibles (maximum 15 000 \$) plus 50 % du coût des esquisses (maximum 500 \$).*

* Offert en exclusivité à la rue de l'Église et au chemin Canada, à l'intérieur des limites du centre-ville.



Pour connaître les détails d'admissibilité et pour plus d'information :
Isabelle Laplante
Coordonnatrice au développement économique
(506) 739-2080 | isabelle.laplante@edmundston.ca
edmundston.ca

Programme : Vivre ici, c'est dans ma nature! – Construction résidentielle intercalaire

Cécile Lizotte	6 300,00 \$
Mathieu Blanc et Marie-Pier Langis	6 300,00 \$
Luc St-Jarre	6 300,00 \$
Stevenson Casimir	6 300,00 \$
	25 200,00 \$

Programme : Développer ici, c'est dans ma nature! – Appui à l'investissement à l'intérieur des parcs industriels municipaux

Aucune demande en 2019	0,00 \$
------------------------	----------------

Programme : Investir, c'est dans ma nature! - Investissement multilogements ou commercial

Bruce Morin Construction	4 600 \$
Alonzo et Marie Noëlla Desjardins	2 400 \$
Dynas inc.	2 400 \$
RPB Construction Itée	1 250 \$
ALPA EQUIPEMENT LTÉE	7 000 \$
RPB Construction Itée	2 400 \$
Manoir Bellevue inc.	4 750 \$
VonGarten Estates (608128NB inc.)	4 600 \$
Dentisterie Intégrale	6 000 \$
RPB Construction Itée	4 000 \$
RPB Construction Itée	7 000 \$
	46 400 \$

VOTRE PROJET ICI

Développer, c'est dans ma nature!

PROGRAMME D'APPUI À L'ACHAT DE TERRAIN DANS LES PARCS INDUSTRIELS MUNICIPAUX

Choisissez Edmundston pour votre projet d'entreprise. De beaux espaces sont disponibles dès maintenant!

Remboursement de 100 % du prix d'achat du terrain selon les critères suivants :

- Implantation d'un bâtiment (60 %)
- Aménagement du terrain (30 %)
- Installation d'une enseigne en bordure de rue (10 %)

*D'autres conditions peuvent s'appliquer et des délais sont à respecter.



Pour connaître les détails d'admissibilité et pour plus d'information :

Isabelle Laplante
 Coordonnatrice au développement économique
 (506) 738-2080 | isabelle.laplante@edmundston.ca
edmundston.ca

Vivre ici, c'est dans ma nature!

PROGRAMME D'APPUI À LA CONSTRUCTION D'UNE PREMIÈRE RÉSIDENCE SUR UN TERRAIN DÉJÀ DESSERVI PAR LES SERVICES MUNICIPAUX D'EAU, D'ÉGOUTS ET D'ÉLECTRICITÉ

Arrête d'en rêver! Passe à l'action!
 Des centaines de terrains t'attendent.
CONSTRUIS ET ON TE REMET 6 300 \$ WOW!



Pour connaître les détails d'admissibilité et pour plus d'information :

Isabelle Laplante
 Coordonnatrice au développement économique
 (506) 738-2080 | isabelle.laplante@edmundston.ca
edmundston.ca

Soutien évènementiel

Championnat de gymnastique	1 000 \$
Sortie Branchée pour l'organisation de spectacles à l'occasion du 15 aout	4 000 \$
Funk & Bier – Festival de bière – 1 ^{re} édition	1 000 \$
Blizzard d'Edmundston – Repêchage de la LMH	1 000 \$
Soccer Edmundston pour l'organisation du 2 ^e Salon de l'auto d'Edmundston	3 000 \$
Championnat de golf amateur masculin du NB	1 000 \$
Club de judo central d'Edmundston pour l'organisation du Championnat de l'Est canadien de judo	2 500 \$
Tournoi provincial pee-wee	500 \$
	14 000 \$

Projets spéciaux

Bénéficiaire	Objet	Avantage pour la municipalité	Montant
Chef de File - Acadie des Terres et Forêts	Fonctionnement annuel	Développement économique et touristique	16 580 \$
COVESNO	Fonctionnement annuel	Développement économique et touristique	2 000 \$
Université de Moncton, campus d'Edmundston	Campagne financière	Promotion du mieux-être, de l'éducation, de l'identité culturelle, de l'inclusion, etc.	25 000 \$
Destination Canada	Mission d'attraction en immigration	Développement économique et touristique	1 327 \$
Baseball mineur Edmundston	Fonctionnement annuel	Développement de la jeunesse - secteur loisirs, sports, culture, vie communautaire et développement économique et touristique	10 888 \$
CBDC Madawaska	Programme lancement d'entreprise	Développement économique et touristique	5 000 \$
Sentier Mériumtcook	Affichage	Développement économique et touristique	2 954 \$
Gris Acadie	Appui à la création du groupe	Promotion du mieux-être, de l'éducation, de l'identité culturelle, de l'inclusion, etc.	1 872 \$
			65 621 \$

Partenaires communautaires et apparentés

Bénéficiaire	Objet	Avantage pour la municipalité	Montant
Atelier R.A.D.O. inc.	Fonctionnement annuel	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	5 000 \$
Service AUTO-nomie	Fonctionnement annuel	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	3 300 \$
Centre Maillet inc.	Fonctionnement annuel	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	30 000 \$

Camp Scout	Eau et électricité	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	775 \$
------------	--------------------	--	--------

Partenaires communautaires et apparentés (suite)

Bénéficiaire	Objet	Avantage pour la municipalité	Montant
IDÉE inc. / Évènement Edmundston	Fonctionnement annuel	Développement économique et touristique	93 857 \$
Office du tourisme Edmundston Madawaska	Fonctionnement annuel	Développement économique et touristique	156 428 \$
Golf Edmundston	Fonctionnement annuel	Développement économique et touristique	138 217 \$
Aéroport du Madawaska	Fonctionnement annuel	Développement économique et touristique	156 094 \$
Centre des congrès d'Edmundston	Fonctionnement annuel	Développement économique et touristique	95 999 \$
Secrétariat à la Jeunesse	Fonctionnement annuel	Développement de la jeunesse - secteur loisirs, sports, culture, vie communautaire	64 500 \$
Centre des arts d'Edmundston	Fonctionnement annuel	Développement de la vie communautaire et de l'engagement	120 000 \$
Commission des services régionaux - Nord-Ouest	Fonctionnement annuel	Services généraux et aménagement régional	52 985 \$
			917 155 \$

Autres activités de développement tenues en 2019

Création d'un groupe d'action en matière de croissance démographique

En 2019, consciente de l'urgence d'agir pour assurer la poursuite de la croissance sociale et économique de la ville et de la région, la municipalité a mis sur pied le Groupe d'action en matière de croissance démographique. Ce groupe d'action composé de citoyens, citoyennes, de partenaires économiques, d'élue(s) et d'employé(e)s municipaux a reçu pour mandat de proposer au conseil municipal une stratégie et un plan d'action visant à favoriser l'accroissement démographique de la municipalité.

Le mandat du Groupe d'action ciblait plus particulièrement la rétention et le rapatriement des jeunes et familles résidant déjà dans la région ou originaires de la région, sans exclure l'accueil de personnes en provenance d'autres régions ou provinces. Cependant, puisque la source principale d'entrée de nouveaux citoyens sera liée à l'immigration, le groupe de travail devait se pencher sur des initiatives d'ordre municipal qui seraient nécessaires au développement d'un écosystème favorable à l'accueil, à l'intégration et à la rétention de nouveaux citoyens et citoyennes immigrants, dont les étudiant(e)s internationaux. D'autre part, plusieurs mesures de rétention et même d'attraction s'appliquent tout autant aux personnes déjà résidentes et aux nouveaux arrivants, quelle que soit leur origine.

Dans le cadre de son mandat communautaire, le Groupe d'action a retenu trois grandes priorités :

- Retenir les jeunes en particulier et la population résidant déjà à Edmundston, incluant les nouveaux arrivants qui étudient ou qui sont déjà établis à Edmundston.

- Rapatrier des citoyen(ne)s originaires de la région, particulièrement ceux et celles qui sont actifs sur le marché du travail, mais demeurent présentement dans d'autres régions de la province ou du pays.
- Attirer des personnes demeurant au Canada ou à l'international et qui sont en mesure de contribuer aux besoins du marché du travail et au dynamisme de la communauté.

Au départ, le Groupe d'action recommande à la municipalité, dans le cadre de la Communauté francophone accueillante, d'entreprendre une campagne majeure de sensibilisation de la population à l'importance économique et sociale de l'immigration et à la valeur ajoutée de la diversité culturelle. Par ailleurs, la mise à jour des outils d'information numériques municipaux est une condition préalable à l'accès de l'ensemble de la population et particulièrement, des nouveaux résident(e)s, à la diversité des services et activités offertes par la municipalité et les partenaires communautaires.

Le rapport du Groupe d'action en matière de croissance démographique ayant été reçu favorablement par le conseil municipal, la prochaine étape consistera à mobiliser les ressources de la municipalité et les partenaires communautaires afin d'élaborer un plan d'action concret et d'agir de façon efficiente pour relever le défi démographique de la municipalité, et de la région.

Communauté francophone accueillante

La candidature de la Ville d'Edmundston, en partenariat avec la Communauté de Haut-Madawaska et la Première Nation malécite du Madawaska, a été retenue afin de participer à l'initiative du ministère Immigration, Réfugiés et Citoyenneté Canada (IRCC). Ce projet est axé sur la communauté, en réponse aux besoins exprimés par les communautés francophones en situation minoritaire (CFSM) lors des consultations de 2015 et 2017 sur l'immigration francophone. L'initiative a pour but d'appuyer la consolidation du Parcours d'intégration de l'immigrant francophone.

L'Initiative des communautés francophones accueillantes facilitera l'accueil, le soutien et la rétention des nouveaux arrivants d'expression française au Canada. IRCC a sélectionné 14 communautés parmi lesquelles sera distribué un montant total de 12,6 millions de dollars sur trois ans. La réalisation de projets vise à faire en sorte que les nouveaux arrivants d'expression française se sentent les bienvenus et développent un sentiment d'appartenance dans leur nouvelle communauté, favorisant ainsi le taux de rétention.

Au Nouveau-Brunswick, c'est un montant totalisant 981 000 \$ (sur trois ans) qui sera investi dans la région du Haut-Saint-Jean. Le plan d'action communautaire sera mis en œuvre à partir de 2020.

Partenariat de zone en immigration du Haut St-Jean

Également en partenariat avec la Communauté de Haut-Madawaska et la Première Nation malécite du Madawaska, la Ville d'Edmundston a favorisé la création du Partenariat de zone en immigration (PZI) du Haut St-Jean. L'objectif est de poursuivre et renforcer les efforts concertés en matière d'immigration et se doter d'une ressource qui viendra appuyer et coordonner les efforts régionaux de planification et de mobilisation; de promotion et de recrutement; d'accueil, d'établissement, d'intégration et de rétention dans ce domaine. Le poste créé relève de la Chambre de commerce d'Edmundston, sous la gouverne de la Table de concertation du PZI et permet de fournir des services d'administration, de coordination, d'animation et de communication dans le cadre des opérations quotidiennes du conseil du Partenariat et d'autres activités d'immigration liées au Partenariat dont l'initiative de Communauté francophone accueillante (CFA). Cette ressource est également

responsable d'assurer que les trois communautés, avec les divers intervenants provinciaux, régionaux et municipaux, ont la capacité de bien soutenir les entreprises dans leurs démarches d'embauche de la main-d'œuvre se relocalisant dans la région.

Voie Manufacturière

L'un des principaux défis de l'industrie manufacturière canadienne est le renouvellement de sa main-d'œuvre et la région du Madawaska n'échappe pas à cette réalité. Le secteur manufacturier étant un secteur fortement représenté au nord-ouest du Nouveau-Brunswick, il était essentiel d'agir et de trouver des initiatives innovatrices qui feraient partie d'une solution d'ensemble à cette pénurie de main-d'œuvre. Le Service de développement de la Ville d'Edmundston a donc favorisé la collaboration entre les entreprises membres du Groupement des dirigeants d'entreprises manufacturières du Madawaska (GDEMM), le District scolaire francophone du Nord-Ouest et la Cité des Jeunes A.-M.-Sormany (CDJ) afin de sensibiliser les jeunes à la multitude de carrières offertes par le secteur manufacturier et de les préparer à une éventuelle carrière dans ce secteur.



La « Voie manufacturière » est un programme qui sera offert aux élèves de la 10^e à la 12^e année dès février 2020. L'objectif est de créer une option de parcours scolaire au niveau secondaire qui est adapté à la réalité de l'industrie manufacturière locale et, plus précisément, aux entreprises membres du GDEMM. Les élèves qui s'inscriront dans ce parcours recevront une formation préparatoire à une carrière dans le secteur manufacturier. Bien que cette formation soit bonifiée d'exemples réels issus des entreprises manufacturières locales, les formations offertes dans ce programme ont une portée beaucoup plus large et peuvent servir d'introduction générale au marché du travail.

En mars 2019, le projet-pilote fut présenté aux élèves et dès lors, ils ont été en mesure de faire leur choix de cours afin de débiter l'acquisition de crédits envers l'obtention de leur Voie manufacturière. Une surprise de taille attendait l'équipe-école et le GDEMM. Plus de 140 élèves se sont inscrits au premier cours offert en février, soit Santé et sécurité en milieu de travail. Vu le succès de la démarche de recrutement, la direction de

la CDJ a créé une équipe de quatre enseignants pour la Voie manufacturière. Ces derniers seront partiellement libérés de leur fonction et remplacés en salle de classe afin de leur permettre de développer chacun des cours qui seront offerts. Cette façon de faire fut choisie afin de développer un modèle durable qui permettra le maintien de l'offre de cours après la phase « pilote » de l'initiative, soit après 3 ans.

RÉVISION DU PLAN MUNICIPAL

Le conseil municipal a adopté lors de la réunion publique mensuelle du mardi 18 août le nouveau plan de développement municipal. Principal outil d'orientation qui établit un cadre de réglementation pour l'aménagement et pour les investissements dans la municipalité, le plan remplace le précédent document adopté en 2007.

C'est à partir d'une panoplie de consultations publiques menées à travers l'initiative « imagine edmundston », des aspirations des citoyennes et citoyens qui en sont ressorties, d'analyses du contexte de développement propre au territoire d'Edmundston, ainsi que de l'évaluation des meilleures pratiques en aménagement du territoire qu'émane cette nouvelle façon d'envisager le développement de la ville.

Autour de l'initiative « imagine edmundston », les citoyens ont pu suggérer des projets, des pratiques et des politiques pour véritablement faire d'Edmundston une ville à leur image, telle qu'ils souhaitent la voir se développer pour les 10 prochaines années.

« À partir de cette innovante initiative qu'aura été « imagine edmundston », nous avons réussi à engager une véritable conversation avec la population. Nous nous réjouissons des résultats et adoptons le nouveau plan de développement avec enthousiasme puisqu'il marquera le début de nouvelles orientations pour améliorer davantage la qualité de vie à Edmundston, » explique le maire, M. Cyrille Simard.

L'administration et le conseil sont déjà à l'action pour réaliser un plan d'action pour mettre en priorité les interventions sur le territoire, notamment pour améliorer la sécurité et les déplacements au centre-ville, pour établir une stratégie d'interception à l'Entrée 18 et pour mettre en place le plan stratégique de développement du vélo à Edmundston. Le plan, qui peut être consulté et téléchargé via le site web municipal, sera officiellement mis en application à partir du 1^{er} septembre 2019.

SERVICES

Le taux d'eau et d'égouts, qui demeure toujours l'un des plus bas dans la province, subira quant à lui, une légère hausse cette année. Il sera fixé à 775 \$ (taux de base fixe). Cet ajustement est adopté dans le but de réaliser des projets d'immobilisation, dont l'amélioration des réseaux, sans avoir à emprunter.

Le budget total pour le fonds d'eau et d'égouts se chiffre à 6 749 242 \$ pour l'année 2019. Le ratio d'endettement pour ce service est passé de 18,2 % à 17,7 % par rapport au budget de l'an dernier.

Pour sa part, le budget total d'Énergie Edmundston se chiffre à 34 546 833 \$, très semblable à celui de l'an dernier. Énergie Edmundston n'a pas budgété de hausse de tarification pour 2019. Son ratio d'endettement sera maintenu à 11,8 % pour l'année 2019.

« Les budgets respectent la mission première de notre organisation, c'est-à-dire de fournir des services de qualité à la population tout en s'assurant que nos infrastructures et nos équipements sont maintenus en bon état, » de conclure le maire Simard.

Les dépenses des trois fonds municipaux et de leurs services respectifs sont incluses dans les états financiers à l'annexe A.

PLANS D'INVESTISSEMENTS

Le conseil municipal a adopté dans le cadre de sa réunion ordinaire du 15 janvier 2019 les plans d'investissements du fonds d'exploitation générale ainsi que des fonds de services publics d'eau et d'égouts et d'énergie. Les investissements dans les trois fonds totalisent 9 819 000 \$. La plupart de ces investissements sont conditionnels à l'obtention de subventions fédérales/provinciales et à l'approbation des demandes d'emprunt.

Les investissements proposés reflètent l'engagement du conseil municipal de cibler des investissements qui rehaussent la qualité de vie des citoyens, qui auront des retombées positives sur le développement de la communauté et qui respectent les intentions du plan de gestion des actifs municipaux dont les municipalités sont dorénavant tenues d'adopter et de respecter.

« En matière d'investissements, le conseil municipal doit prendre des décisions qui sont judicieuses et raisonnables, tout en proposant des projets stratégiques favorisant le développement global de la municipalité », d'expliquer le maire, M. Cyrille Simard.

Les investissements proposés sont répartis de la façon suivante :

Fonds général :	7 717 000 \$
Fonds des services d'approvisionnement en eau et d'évacuation des eaux usées (eau et égouts) :	1 357 000 \$
Fonds de production d'électricité :	745 000 \$

Municipalités	Tarifs eau et égouts		
	Classe	2019	Rang
Saint John*	A	\$1,368	8e
Bathurst*	B	\$1,177	7e
Moncton	A	\$1,058	6e
Dieppe	B	\$940	5e
Fredericton ~	A	\$930	4e
Miramichi ~	B	\$920	3e
Edmundston	B	\$775	2e
Campbellton ~	B	\$707	1re
Moyenne		\$984	

* Les taux de 2018 ont été utilisés pour fins de comparaison (ceux de 2019 étant non-disponibles au moment de la présentation).
~ Taux estimé selon arrêté respectif

Voici les détails pour chacun des trois fonds municipaux.

Fonds général de fonctionnement

Projet	Cout estimatif
Services d'administration générale	
Alertus – système d'alerte pour la municipalité	13 000 \$
Améliorations au réseau informatique	40 000 \$
Mise à jour du système d'automatisation « Delta »	40 000 \$
Système de climatisation – Hôtel de Ville	20 000 \$
Somme partielle : Services d'administration générale	113 000 \$
Services de protection	
Incendie – équipements de combat d'incendie	85 000 \$
Police – centrale 911 – nouveau système de T.M.R. (Phase 1 de 2)	400 000 \$
Police – équipement – T.M.R. (<i>trunk mobile radio system</i>)	220 000 \$
Police - identification judiciaire – véhicule	60 000 \$
Somme partielle : Services de protection	765 000 \$
Services d'urbanisme	
Décorations de Noël	50 000 \$
Piste cyclable – clôture	20 000 \$
Somme partielle : Services d'urbanisme	70 000 \$
Services récréatifs et culturels	
Aréna de Saint-Basile (couverture)	415 000 \$
Barricades de sécurité	20 000 \$
Bibliothèque Mgr-W.-J.-Conway – salle Fraser	8 000 \$
Parcs – WIFI	45 000 \$
Pavillon – piscine	108 000 \$
Pavillon sportif – système de gicleur	35 000 \$
Place Centre-ville	30 000 \$
Scène de la Foire Brayonne	10 000 \$
Véhicule – camionnette 1 tonne #07-7190	8 000 \$
Somme partielle : Services récréatifs et culturels	679 000 \$
Services relatifs aux transports	
Achat de parcelle de terrain NID 35186584 – rue Victoria	10 000 \$
Achat de parcelle de terrain NID 35297761 – rue Victoria	10 000 \$
Achat de terrain – avenue Edgar-Boucher	15 000 \$
Amélioration de la gestion environnementale des dépotoirs à neige (3/3ans)	12 000 \$
Améliorations aux bâtiments – portes et fenêtres, qualité de l'air	20 000 \$
Continuité du programme de gestion des actifs	30 000 \$
Équipement – pompes essences – voirie	35 000 \$
Équipement lourd – chargeur	350 000 \$
Équipement lourd – Pup trailer #91-3264	30 000 \$
Garde-fous	30 000 \$
Nouveaux murs de soutènement	20 000 \$
Nouveaux murs de soutènement – rue Costigan	70 000 \$
Nouvelles installations pluviales	55 000 \$

Projet	Cout estimatif
Pavage de la rue Laporte (Route 120)	85 000 \$
Pavage du boulevard Hébert	550 000 \$
Pavage rue Principale – Saint-Basile	865 000 \$
Pavages et trottoirs – programme d'asphaltage	813 000 \$
Pavages – rue Hill	55 000 \$
Rivière-à-la-Truite - reconstruction de la berge près du pont de la rue Demers	135 000 \$
Ruisseau McRae – boulevard de la Capitale – achat de terrain NID 35303817	30 000 \$
Ruisseau McRae – boulevard de la Capitale et la rue Jolaine	2 750 000 \$
Achat d'équipement – diagnostic du système de climatisation des véhicules	15 000 \$
Véhicule – camion 1/2 tonne – saisonnier #02-3240	35 000 \$
Véhicule – camion 1/2 tonne – saisonnier #05-3294	35 000 \$
Véhicule – camion 1/2 tonne – #10-3277	35 000 \$
Somme partielle : Services relatifs aux transports	6 090 000 \$
Total des investissements	7 717 000 \$

Fonds des services d'approvisionnement en eau et d'évacuation des eaux usées

Achat d'outils	20 000 \$
Clôtures – Réservoir d'eau	35 000 \$
Commutateur de transfert – 23 ^{ième} Avenue	12 500 \$
Commutateur de transfert – Edmundston-Nord – Booster	12 500 \$
Distribution de l'eau d'alimentation	70 000 \$
Installation d'antenne pour compteur d'eau – phase 1	50 000 \$
Nouveaux services – aqueduc	85 000 \$
Ruisseau McRae – boulevard de la Capitale et rue Jolaine	300 000 \$
Véhicule – voiture #08-4126 – fourgonnette	55 000 \$
Véhicule – VUS #13-4111	40 000 \$
Voiture – saisonnier #10-3276 – camion 1/2	40 000 \$
Achat d'une pelle rétrocaveuse #09-4119	175 000 \$
Ingénierie des projets	80 000 \$
Instaurer le SCADA	75 000 \$
Nouveaux services – sanitaires	70 000 \$
Panneaux de contrôle	32 000 \$
Réfection de conduite d'égout sanitaire par gainage	60 000 \$
Stations de pompage – abris en fibre de verre	125 000 \$
Stations de pompage – modification électrique	20 000 \$
Total des investissements	1 357 000 \$

Fonds de production d'électricité

5- 31 ^{ième} Avenue – fenêtres	75 000 \$
Renouvellement d'interrupteurs 3 phases	12 000 \$
Nouveaux transformateurs	60 000 \$
Nouveaux compteurs	26 000 \$

Énergie renouvelable – phase 1 – diminution des GES	40 000 \$
Nouveaux « Cross-Arm » - intérieur des limites	15 000 \$
Rue Hill – voute souterraine	30 000 \$
Sous-station – Edmundston-Nord – piliers de béton	57 000 \$
<i>Trailer Pole HD 2 axles #88-9832</i>	40 000 \$
Mise à jour du système SCADA	45 000 \$
Équipement pour l'analyse de vibration	10 000 \$
Véhicule – camion #14-9824	40 000 \$
Bassin de rétention – transformateur (GRH)	90 000 \$
Arc Flash Centrales – hydroélectriques	40 000 \$
Construction d'une remise – 1er Lac	40 000 \$
Centrale Madawaska – relais de protection aux centrales MRH1 et GRH	90 000 \$
Schéma unifilaire des sous-stations	10 000 \$
Raccordement sous-stations Nord et Saint-Basile au SCADA	25 000 \$
Total des investissements	<u>745 000 \$</u>

SOCIÉTÉS CONSTITUÉES PAR LE GOUVERNEMENT LOCAL

La municipalité compte trois entreprises constituées en société.

Centre des arts La Petite église d'Edmundston inc.

Incorporé en 2012, le Centre des arts La Petite Église d'Edmundston inc. est l'organisme responsable du développement, de la promotion et du soutien du secteur des arts et de la culture pour la municipalité. Situé dans une ancienne église au cœur du centre-ville (82, chemin Canada), le Centre est un espace dédié à la création, à la diffusion et à l'expérience des arts.

Le Centre des arts d'Edmundston offre une programmation professionnelle variée et de qualité pour tous, incluant des spectacles, des expositions, des ateliers de création et des activités de médiation culturelle. Il sert également d'incubateur à la création et au développement professionnel pour les artistes, artisans et créateurs du nord-ouest du Nouveau-Brunswick. Véritable carrefour de créativité, c'est ici que le public et les artistes de toutes les disciplines se rencontrent au quotidien, dans un espace convivial et inspirant.

Pour plus d'information sur le Centre et sa programmation, visitez artsedmundston.ca ou téléphonez au 506-739-2127.

L'organisme a tenu les réunions suivantes :

Membres	06/11/2019	18/11/2019
Danièle Dubé, présidente	x	x
Marco Daigle	x	x
Christine Lavoie	x	x
Janel Ouellet	x	x
Richard Plourde	x	x
François Soucie	x	x
x = présent a = absent		

Note : le poste de vice-président(e) est vacant.

Les états financiers de Centre des arts La Petite Église d'Edmundston inc. sont inclus à l'annexe B. À noter que leurs états financiers sont aussi consolidés à ceux de la municipalité à l'annexe A.

Gestion Edmundston Golf Management inc.

Incorporé en 2004, Gestion Edmundston Golf Management inc. est responsable de la gestion et de l'administration du club de golf.

Vous pouvez vous informer sur leurs services en personne au 570, rue Victoria, à Edmundston ou sur le site web : golfedmundston.com.

Leur conseil de direction était formé de :

- Henri Allain, président
- Roger Quimper, vice-président de jusqu'en juin 2019

- Suzanne Turgeon, trésorière
- Marie-Claude Daigle, secrétaire

L'organisme a tenu les réunions suivantes :

	14/01/2019	31/01/2019	11/02/2019	18/02/2019	18/03/2019	15/04/2019	06/05/2019	16/05/2019	17/06/2019	08/07/2019	05/08/2019	09/09/2019	07/10/2019	11/11/2019
Henri Allain	x	x	x	x	a	a	x	x	x	x	x	x	x	x
Sylvain Charron	x	x	x	x	x	x	x	x	x	-	-	-	-	-
Danielle Côté	x	x	a	a	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Marie-Claude Daigle	x	x	x	x	a	a	x	x	x	x	x	x	x	x
Charles Fournier	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Luc LeBel	a	a	x	x	x	x	x	a	a	x	x	x	x	x
Roger Quimper	x	x	x	x	x	x	x	x	-	-	-	-	-	-
Suzanne Turgeon	x	x	x	x	a	a	x	x	x	x	x	x	x	a
x = présent a = absent - = ne faisait pas partie du comité à ce moment														

Les états financiers de Gestion Edmundston Golf Management Inc. sont inclus à l'annexe C. À noter que leurs états financiers sont aussi consolidés à ceux de la municipalité à l'annexe A.

Moitié-moitié Centre Jean-Daigle inc.

Incorporé en 2017, Moitié-moitié Centre Jean-Daigle inc. est responsable de la gestion et du contrôle des équipements et des collectes de fonds qui ont lieu au Centre Jean-Daigle ainsi que de verser les profits réalisés aux organismes sans but lucratif et communautaires à Edmundston.

L'organisme a tenu deux réunions en 2019, soit les 27 février et 27 juin et tous les membres étaient présents :

Marco Daigle, président
 Jacques Couturier, secrétaire
 Marc Michaud, administrateur

L'organisme a remis les subventions suivantes :

Bénéficiaire	Objet	Avantage pour la municipalité	Montant
Ambassadeurs de Saint-Jacques	Fonctionnement annuel	Développement de la jeunesse - secteur loisirs, sports, culture, vie communautaire	8 034 \$
Amis et Amies du Blizzard inc.	Fonctionnement annuel	Développement de la jeunesse - secteur loisirs, sports, culture, vie communautaire	128 708 \$
As Conrad Lavoie et fils	Fonctionnement annuel	Développement économique et touristique	1 699 \$
Club communautaire de hockey mineur d'Edmundston	Fonctionnement annuel	Développement de la jeunesse - secteur loisirs, sports, culture, vie communautaire	3 722 \$

Pionniers du Nord-Ouest	Fonctionnement annuel	Développement de la jeunesse - secteur loisirs, sports, culture, vie communautaire	1 076 \$
Soccer Edmundston	Fonctionnement annuel	Développement de la jeunesse - secteur loisirs, sports, culture, vie communautaire	4 664 \$
			147 903 \$

Les états financiers de Moitié-moitié Centre Jean-Daigle inc. sont inclus à l'annexe D. À noter que leurs états financiers sont aussi consolidés à ceux de la municipalité à l'annexe A.

ANNEXE A

États financiers vérifiés de 2019 – Municipalité d'Edmundston

Edmundston
États financiers consolidés
au 31 décembre 2019

Rapport de l'auditeur indépendant	2 - 5
États financiers consolidés	
État consolidé des résultats et excédent accumulé	6
État consolidé de la situation financière	7 - 8
État consolidé de la variation de la dette nette	9
État consolidé de flux de trésorerie	10
Notes complémentaires	11 - 34
Annexes consolidées	35 - 41

Rapport de l'auditeur indépendant

Raymond Chabot
Grant Thornton S.E.N.C.R.L.
507, rue Victoria
Edmundston (Nouveau-Brunswick)
E3V 2K9

T 506 739-1144

Monsieur le Maire et Membres du Conseil
Edmundston

Opinion

Nous avons effectué l'audit des états financiers consolidés ci-après « les états financiers ») de Edmundston (ci-après « la municipalité »), qui comprennent l'état de la situation financière consolidée au 31 décembre 2019 et les états consolidés des résultats, de l'état de la variation de la dette nette et l'état de flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, ainsi que les notes complémentaires, y compris le résumé des principales méthodes comptables, et les annexes consolidées.

À notre avis, les états financiers consolidés ci-joints donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la municipalité au 31 décembre 2019 ainsi que des résultats de ses activités consolidés, de la variation de sa dette nette et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public.

Fondement de l'opinion

Nous avons effectué notre audit conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada. Les responsabilités qui nous incombent en vertu de ces normes sont plus amplement décrites dans la section « Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des états financiers consolidés » du présent rapport. Nous sommes indépendants de la municipalité conformément aux règles de déontologie qui s'appliquent à notre audit des états financiers consolidés au Canada et nous nous sommes acquittés des autres responsabilités déontologiques qui nous incombent selon ces règles. Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion.

Observation – informations financières établies à des fins fiscales

Nous attirons l'attention sur le fait que la municipalité inclut dans ses états financiers certaines informations financières qui ne sont pas exigées selon les Normes comptables canadiennes pour le secteur public. Ces informations, établies conformément aux normes exposées dans le guide sur la présentation des rapports financiers municipaux de la province du Nouveau-Brunswick présentées aux pages 31 et 35, portent sur l'établissement de l'excédent (du déficit) de l'exercice. Notre opinion n'est pas modifiée à l'égard de ce point.

Responsabilités de la direction et des responsables de la gouvernance à l'égard des états financiers consolidés

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle des états financiers consolidés conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers consolidés exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Lors de la préparation des états financiers consolidés, c'est à la direction qu'il incombe d'évaluer la capacité de la municipalité à poursuivre son exploitation, de communiquer, le cas échéant, les questions relatives à la continuité de l'exploitation et d'appliquer le principe comptable de continuité d'exploitation, sauf si la direction a l'intention de liquider la municipalité ou de cesser son activité, ou si aucune autre solution réaliste ne s'offre à elle.

Il incombe aux responsables de la gouvernance de surveiller le processus d'information financière de la municipalité.

Responsabilités de l'auditeur à l'égard de l'audit des états financiers consolidés

Nos objectifs sont d'obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers consolidés pris dans leur ensemble sont exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, et de délivrer un rapport de l'auditeur contenant notre opinion. L'assurance raisonnable correspond à un niveau élevé d'assurance, qui ne garantit toutefois pas qu'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada permettra toujours de détecter toute anomalie significative qui pourrait exister. Les anomalies peuvent résulter de fraudes ou d'erreurs et elles sont considérées comme significatives lorsqu'il est raisonnable de s'attendre à ce qu'elles, individuellement ou collectivement, puissent influencer sur les décisions économiques que les utilisateurs des états financiers consolidés prennent en se fondant sur ceux-ci.

Dans le cadre d'un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada, nous exerçons notre jugement professionnel et faisons preuve d'esprit critique tout au long de cet audit. En outre :

- nous identifions et évaluons les risques que les états financiers consolidés comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs, concevons et mettons en œuvre des procédures d'audit en réponse à ces risques, et réunissons des éléments probants suffisants et appropriés pour fonder notre opinion. Le risque de non-détection d'une anomalie significative résultant d'une fraude est plus élevé que celui d'une anomalie significative résultant d'une erreur, car la fraude peut impliquer la collusion, la falsification, les omissions volontaires, les fausses déclarations ou le contournement du contrôle interne;
- nous acquérons une compréhension des éléments du contrôle interne pertinents pour l'audit afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de la municipalité;
- nous apprécions le caractère approprié des méthodes comptables retenues et le caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que des informations y afférentes fournies par cette dernière;
- nous tirons une conclusion quant au caractère approprié de l'utilisation par la direction du principe comptable de continuité d'exploitation et, selon les éléments probants obtenus, quant à l'existence ou non d'une incertitude significative liée à des événements ou situations susceptibles de jeter un doute important sur la capacité de la municipalité à poursuivre son exploitation. Si nous concluons à l'existence d'une incertitude significative, nous sommes tenus d'attirer l'attention des lecteurs de notre rapport sur les informations fournies dans les états financiers consolidés au sujet de cette incertitude ou, si ces informations ne sont pas adéquates, d'exprimer une opinion modifiée. Nos conclusions s'appuient sur les éléments probants obtenus jusqu'à la date de notre rapport. Des événements ou situations futurs pourraient par ailleurs amener la municipalité à cesser son exploitation;
- nous évaluons la présentation d'ensemble, la structure et le contenu des états financiers consolidés, y compris les informations fournies dans les notes, et apprécions si les états financiers consolidés représentent les opérations et événements sous-jacents d'une manière propre à donner une image fidèle;

- nous obtenons des éléments probants suffisants et appropriés concernant l'information financière des entités et activités du groupe pour exprimer une opinion sur les états financiers consolidés. Nous sommes responsables de la direction, de la supervision et de la réalisation de l'audit du groupe, et assumons l'entière responsabilité de notre opinion d'audit.

Nous communiquons aux responsables de la gouvernance notamment l'étendue et le calendrier prévus des travaux d'audit et nos constatations importantes, y compris toute déficience importante du contrôle interne que nous aurions relevée au cours de notre audit.

Raymond Chabot Grant Thornton S.E. N.C. R. L.

Comptables professionnels agréés

Edmundston
Le 21 avril 2020

Edmundston

État consolidé des résultats et excédent accumulé

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2019

	2019		2018
	Budget (non audité) (note 28)	Réel	Réel
	\$	\$	\$
Revenus			
Mandat d'impôts fonciers	23 478 752	23 478 752	22 575 015
Prestations de services à d'autres gouvernements (Page 35)	1 108 213	1 121 611	1 107 630
Ventes de services, amendes et autres revenus (Page 35)	3 232 168	3 265 476	3 287 368
Subventions sans condition	5 181 277	5 316 635	5 261 928
Ajustement pour paiements versés en remplacement d'impôts fonciers			430
Autres transferts gouvernementaux	192 645	2 343 567	8 324 643
Autres revenus propres sources (Page 35)	740 420	1 293 686	1 535 870
Contributions des entrepreneurs et autres organismes		139 343	44 000
Frais aux usagers - Eau et égouts	6 091 733	6 093 927	5 962 333
Ventes utilité électrique - Distribution	31 115 847	32 754 933	32 247 884
Ventes utilité électrique - Génération	2 821 409	3 006 386	1 995 159
Revenus d'intérêts	101 155	375 636	275 444
	74 063 619	79 189 952	82 617 704
Dépenses (Pages 36 - 41)			
Services d'administration générale	4 013 515	3 410 072	3 042 721
Services de protection	10 180 647	9 210 813	8 440 244
Services de transport	9 470 708	9 422 437	8 758 809
Services d'hygiène	859 246	872 209	783 045
Services de développement	1 677 645	1 253 764	1 468 291
Services récréatifs et culturels	9 000 424	8 736 998	8 266 870
Approvisionnement en eau et évacuation des eaux usées	6 832 178	6 509 518	6 215 037
Utilité électrique - Distribution	31 469 614	32 390 656	31 943 777
Utilité électrique - Génération	2 500 548	2 527 806	2 218 769
Perte sur cession d'immobilisations corporelles		25 058	13 486
	76 004 525	74 359 331	71 151 049
Excédent (déficit) de l'année (note 25)	(1 940 906)	4 830 621	11 466 655
Excédent accumulé au début de l'année		109 616 418	98 149 763
Excédent accumulé à la fin de l'année		114 447 039	109 616 418

Les notes complémentaires et les annexes consolidées font partie intégrante des états financiers consolidés.

Edmundston
État consolidé de la situation financière
 au 31 décembre 2019

	<u>2019</u>	<u>2018</u>
	\$	\$
ACTIFS FINANCIERS		
Encaisse (note 4)	13 157 079	11 961 325
Dépôts à terme	120 908	120 211
Comptes à recevoir		
Général	6 488 202	6 175 227
Gouvernement fédéral et ses agences (note 5)	56 337	306 405
Province du Nouveau-Brunswick (note 6)		1 125 926
	<u>19 822 526</u>	<u>19 689 094</u>
	-----	-----
PASSIFS		
Emprunts bancaires (note 17)	5 192 751	6 579 248
Comptes fournisseurs et autres dettes de fonctionnement (note 7)	7 664 390	8 493 336
Retenues de garantie	180 847	514 463
Revenus différés (note 8)	318 545	5 817
Débitures (note 9)	63 109 000	67 419 000
Dettes à long terme (note 10)	309 810	729 816
Obligations découlant de contrats de location-acquisition (note 11)	42 170	81 841
Congés de maladie (note 12)	3 525 000	3 525 000
	<u>80 342 513</u>	<u>87 348 521</u>
	-----	-----
DETTE NETTE	<u>(60 519 987)</u>	<u>(67 659 427)</u>

Edmundston
État consolidé de la situation financière
 au 31 décembre 2019

	<u>2019</u>	<u>2018</u>
	\$	\$
ACTIFS NON FINANCIERS		
Immobilisations corporelles (note 22)	327 129 942	320 682 342
Amortissement cumulé (note 22)	(159 956 325)	(149 397 435)
	167 173 617	171 284 907
<hr/>		
Biens loués en vertu de contrats de location-acquisition (note 23)	202 765	202 765
Amortissement cumulé (note 23)	(62 340)	(46 737)
	140 425	156 028
<hr/>		
Stocks de fournitures	1 788 138	1 899 538
Frais payés d'avance	211 659	133 639
Excédent découlant du régime de retraite (note 13)	5 653 187	3 801 733
	7 652 984	5 834 910
	174 967 026	177 275 845
EXCÉDENT ACCUMULÉ	114 447 039	109 616 418

Les notes complémentaires et les annexes consolidées font partie intégrante des états financiers consolidés.

Pour le conseil,

 Maire



 Trésorier

Edmundston

État consolidé de la variation de la dette nette

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2019

	2019		2018
	Budget (non audité) \$	Réel \$	Réel \$
Excédent (déficit) pour l'année	(1 940 906)	4 830 621	11 466 655
Actifs en construction au début		1 249 084	2 030 355
Actifs en construction à la fin		(1 082 968)	(1 249 084)
Acquisition d'immobilisations corporelles	(9 819 000)	(7 739 725)	(7 713 547)
Produits de la cession d'immobilisations corporelles		163 587	77 810
Amortissement des immobilisations corporelles	11 496 254	11 496 254	11 084 269
Perte sur cession d'immobilisations corporelles		25 058	13 486
Amortissement des biens loués en vertu de contrats de location-acquisition	15 603	15 603	17 336
	1 692 857	4 126 893	4 260 625
Acquisition de stocks de fournitures		(1 788 138)	(1 899 538)
Consommation des stocks de fournitures		1 899 538	1 805 428
Acquisition des charges payées d'avance		(211 659)	(133 639)
Utilisation des charges payées d'avance		133 639	60 898
Excédent découlant du régime de retraite à la fin		(5 653 187)	(3 801 733)
Excédent découlant du régime de retraite au début		3 801 733	92 017
		(1 818 074)	(3 876 567)
Diminution (augmentation) de la dette nette	(248 049)	7 139 440	11 850 713
Dette nette au début de l'exercice	(67 659 427)	(67 659 427)	(79 510 140)
Dette nette à la fin de l'exercice	(67 907 476)	(60 519 987)	(67 659 427)

Les notes complémentaires et les annexes consolidées font partie intégrante des états financiers consolidés.

Edmundston
État consolidé de flux de trésorerie
pour l'exercice terminé le 31 décembre 2019

	<u>2019</u>	<u>2018</u>
	\$	\$
ACTIVITÉS DE FONCTIONNEMENT		
Excédent de l'année	4 830 621	11 466 655
Éléments hors caisse		
Amortissement des immobilisations corporelles	11 496 254	11 084 269
Amortissement des biens loués en vertu de contrats de location-acquisition	15 603	17 336
Perte sur cession d'immobilisations corporelles	25 058	13 486
Remise de dette sur le prêt-subvention	(180 000)	(5 420 000)
Variation nette d'éléments du fonds de roulement (note 3)	<u>(1 604 889)</u>	<u>(1 072 461)</u>
Flux de trésorerie liés aux activités de fonctionnement (a)	<u>14 582 647</u>	<u>16 089 285</u>
ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT EN IMMOBILISATIONS CORPORELLES ET BIENS LOUÉS EN VERTU DE CONTRATS DE LOCATION-ACQUISITION		
Immobilisations corporelles et biens loués en vertu de contrats de location-acquisition	(7 573 609)	(6 932 276)
Cession d'immobilisations corporelles et biens loués en vertu de contrats de location-acquisition	<u>163 587</u>	<u>77 810</u>
Flux de trésorerie liés aux activités d'investissement en immobilisations corporelles et biens loués en vertu de contrats de location-acquisition	<u>(7 410 022)</u>	<u>(6 854 466)</u>
ACTIVITÉS DE PLACEMENT		
Placements et flux de trésorerie liés aux activités de placement	<u>(697)</u>	<u>6 575</u>
ACTIVITÉS DE FINANCEMENT		
Emprunts bancaires	(1 386 497)	(4 883 168)
Débetures	3 601 000	6 708 000
Remboursements de débetures	(7 911 000)	(7 167 000)
Remboursements de dettes à long terme	(240 006)	(213 638)
Remboursements d'obligations en vertu de contrats de location-acquisition	<u>(39 671)</u>	<u>(38 218)</u>
Flux de trésorerie liés aux activités de financement	<u>(5 976 174)</u>	<u>(5 594 024)</u>
Augmentation de la trésorerie	1 195 754	3 647 370
Encaisse au début	<u>11 961 325</u>	<u>8 313 955</u>
Encaisse à la fin	<u>13 157 079</u>	<u>11 961 325</u>

(a) Les intérêts encaissés au cours de l'exercice s'élèvent à 375 636 \$ (275 444 \$ pour l'exercice terminé le 31 décembre 2018). Les intérêts versés au cours de l'exercice s'élèvent à 2 237 757 \$ (2 321 722 \$ pour l'exercice terminé le 31 décembre 2018).

Edmundston

Notes complémentaires

au 31 décembre 2019

1 - STATUTS ET OBJECTIF DE L'ORGANISME

La ville d'Edmundston, fut incorporée comme ville par la Loi sur les municipalités du Nouveau-Brunswick en 1905 et par la suite a fait l'objet d'une fusion avec la Ville de Saint-Basile, le Village de Saint-Jacques et le Village de Verret en vertu de l'article 2, le 25 mai 1998, pour devenir Edmundston. La municipalité est exemptée d'impôt sur le revenu en vertu de l'alinéa 149 (1)(c) de la Loi de l'impôt sur le revenu. La municipalité s'est donné l'énoncé de vision suivante : "Une ville énergétique, ouverte et créative!".

2 - PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES

Les états financiers consolidés de la municipalité ont été préparés par la direction et reposent sur les observations de l'administration présentées conformément aux normes comptables canadienne pour le secteur public, comme le recommande le *Manuel de comptabilité de CPA Canada pour le secteur public*.

Les aspects importants des méthodes comptables adoptées par la municipalité sont les suivants :

Entité publiante

Les états financiers reflètent les actifs, les passifs, les revenus, les dépenses et les changements à la dette nette et au flux net de trésorerie de l'entité publiante. L'entité publiante comprend toutes les organisations et entreprises responsables de l'administration des affaires et des ressources de la municipalité et qui sont la propriété de la municipalité ou qui sont contrôlées par elle. Ceci inclus la gestion d'un club de golf, un centre des arts et autres activités administratives.

Les transactions et les soldes interservices sont éliminés.

Les entités comprises dans les états financiers consolidés sont les suivantes :

Centre des Arts La Petite Église d'Edmundston Inc.

Gestion Edmundston Golf Management Inc.

Moitié-Moitié Centre Jean-Daigle Inc.

Budget

Les montants inscrits aux présents états financiers ont été approuvés par le conseil le 18 décembre 2018 et par le Ministre des gouvernements locaux le 17 janvier 2019 et 4 février 2019.

Transferts gouvernementaux

Les transferts gouvernementaux sont comptabilisés dans les états financiers comme des revenus au cours de la période où les activités donnant lieu au transfert se produisent, à la condition que les transferts sont autorisés, que tous les critères d'admissibilité sont satisfaits et que des estimations raisonnables des sommes peuvent être faites. Les transferts reçus pour lesquels des dépenses n'ont pas encore eu lieu sont compris dans les revenus différés.

Comptabilisation des recettes

Les recettes non affectées sont enregistrées sur la base de la comptabilité d'exercice et sont constatées lorsque la somme recouvrée est raisonnablement assurée. Les contributions avec restrictions sont comptabilisées en tant que revenu de l'année auquel les frais connexes sont engagés.

Les autres recettes sont enregistrées lorsqu'elles sont réalisées.

Edmundston

Notes complémentaires

au 31 décembre 2019

2 - PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES (suite)

Revenus différés

Les revenus différés comprennent les subventions, les contributions et les autres sommes reçues de tierces parties en vertu de la législation, de règlements et d'ententes et qui peuvent seulement être utilisées pour certains programmes, pour l'achèvement de travaux particuliers ou pour l'achat d'immobilisations corporelles. Les revenus sont comptabilisés au cours de la période où les dépenses reliées sont encourues, les services sont rendus ou les immobilisations corporelles sont acquises. De plus, tous les fonds de parties externes et les revenus limités par entente ou législation sont comptabilisés comme revenus différés jusqu'à ce qu'ils soient utilisés pour les fins précisées.

Recours à des estimations

La préparation des états financiers en conformité avec les NCCSP exige que la direction effectue des estimations et formule des hypothèses qui ont une influence sur les montants déclarés à l'actif et au passif et sur la déclaration des actifs et des passifs éventuels à la date des états financiers, ainsi que sur les montants déclarés de revenus et de dépenses au cours de l'exercice. Les résultats peuvent être différents de ces estimations. Les principales estimations effectuées sont reliées à la provision pour créances douteuses, à la provision pour avantages futurs des employés, à la durée de vie utile des immobilisations corporelles et certains passifs courus.

Trésorerie et équivalents de trésorerie

La politique de la municipalité est de présenter dans la trésorerie et les équivalents de trésorerie les soldes bancaires, incluant les découverts bancaires dont les soldes fluctuent souvent entre le positif et le négatif, ainsi que les placements dont l'échéance n'excède pas trois mois à partir de la date d'acquisition ou rachetables en tout temps sans pénalité.

Actif non financier

L'actif non financier n'est pas disponible pour dégager tout passif existant et il est conservé pour utilisation dans la prestation de services. Il a une durée utile allant au-delà de l'année courante et sa vente n'est pas prévue dans le cadre normal des activités. L'évolution de l'actif non financier au cours de l'année, ainsi que l'excédent des revenus sur les dépenses représente l'évolution de l'actif financier net pour l'année.

Évaluation des stocks

Les stocks de fournitures sont constitués principalement de pièces et de matériaux d'entretien des routes, des systèmes d'eau et d'égout et énergie. Ils sont évalués au plus faible du coût d'achat et de la valeur nette de réalisation selon la méthode du coût moyen pondéré.

Edmundston

Notes complémentaires

au 31 décembre 2019

2 - PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES (suite)

Immobilisations corporelles

Les immobilisations corporelles acquises sont comptabilisées au coût. Lorsque la municipalité reçoit des contributions sous forme d'immobilisations corporelles, le coût de celles-ci correspond à la juste valeur à la date de la contribution.

Les immobilisations corporelles sont comptabilisées au coût d'achat, ce qui comprend toutes les sommes reliées directement à l'acquisition, la construction, l'aménagement ou l'amélioration de l'actif. Le coût d'achat, moins la valeur résiduelle, des immobilisations corporelles est amorti selon la méthode linéaire pendant la durée de vie utile des immobilisations comme suit :

	<u>Périodes</u>
Améliorations foncières	5-25 ans
Bâtiments	20-60 ans
Véhicules	7-25 ans
Outillage et matériel	3-15 ans
Installations de traitement	20-60 ans
Installations électriques	20-60 ans
Routes, rues, trottoirs, caniveaux, réseau eau et égouts	15-50 ans

Actif en construction

L'actif en construction n'est pas amorti avant que l'actif ne soit disponible pour un usage productif.

Contribution d'immobilisations corporelles

Les immobilisations corporelles reçues comme contributions sont comptabilisées à leur juste valeur à la date de réception et elles sont aussi comptabilisées comme revenus.

Réduction de valeur

Lorsque la conjoncture indique qu'une immobilisation corporelle ne contribue plus à la capacité de la municipalité de fournir des biens et des services, ou que la valeur des avantages économiques futurs qui se rattachent à une immobilisation corporelle est inférieure à sa valeur comptable nette, le coût de l'immobilisation corporelle est réduit pour refléter la baisse de valeur. Toute moins-value sur les immobilisations corporelles est passée en charges à l'état des résultats et aucune reprise de moins-value ne peut être constatée ultérieurement.

Avantages futurs des employés

La municipalité a reconnu ses obligations en vertu des régimes postérieurs à l'emploi et les coûts connexes, net des actifs du régime. La municipalité a un avantage de congés de maladie tel que documenté dans la note 12 et un régime de retraite tel que documenté dans la note 13.

Information sectorielle

La municipalité est diversifiée et offre une grande gamme de services à ses résidents. Aux fins de la gestion des rapports, les opérations et les activités de la municipalité sont organisées et signalées par fonction. Cette présentation a été créée dans le but d'enregistrer des activités spécifiques pour atteindre certains objectifs conformément à des règlements spéciaux, des restrictions ou des interdictions. Les services municipaux sont fournis par les départements suivants :

Edmundston

Notes complémentaires

au 31 décembre 2019

2 - PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES (suite)

Services d'administration générale

Cette section est responsable du financement global et de l'administration locale de la municipalité. Ceci comprend les fonctions du conseil, la gestion générale et financière, les questions juridiques et de conformité avec la législation ainsi que les relations civiques.

Services de protection

Cette section est responsable de la prestation des services de police, la protection contre les incendies, des mesures d'urgence, du contrôle des animaux et autres mesures de protection.

Services de transport

Cette section est responsable de l'entretien des routes, des services de circulation et de stationnement et autres fonctions reliées.

Services d'hygiène

Cette section est responsable de l'enlèvement des déchets solides.

Services de développement

Cette section est responsable de la planification et du zonage, du développement communautaire, du tourisme et autre services de développement et promotionnels.

Services récréatifs et culturels

Cette section est responsable de l'entretien et de l'exploitation des installations récréatives et culturelles incluant les piscines, les arénas, les parcs et terrains de jeux et autres établissements récréatifs et culturels.

Systèmes d'eau et d'égouts

Cette section est responsable de la fourniture de services d'eau et d'égouts, y compris l'entretien et l'exploitation des réseaux souterrains, des usines de traitement, des réservoirs et des lagunes.

Systèmes d'énergie

Cette section est responsable de la fourniture de services d'électricité, y compris l'entretien des lignes électriques et installations électriques.

Edmundston

Notes complémentaires

au 31 décembre 2019

3 - INFORMATIONS SUR LES FLUX DE TRÉSORERIE CONSOLIDÉS

La variation nette d'éléments du fonds de roulement se détaille comme suit :

	<u>2019</u>	<u>2018</u>
	\$	\$
Comptes à recevoir	1 063 019	6 722 814
Comptes fournisseurs et autres dettes de fonctionnement	(828 946)	(227 783)
Retenues de garantie	(333 616)	(2 576 060)
Revenus différés	312 728	(1 114 865)
Stocks de fournitures	111 400	(94 110)
Frais payés d'avance	(78 020)	(72 741)
Excédent découlant du régime de retraite	(1 851 454)	(3 709 716)
	<u>(1 604 889)</u>	<u>(1 072 461)</u>

4 - ENCAISSE

	<u>2019</u>	<u>2018</u>
	\$	\$
Encaisse - affecté	5 644 616	4 484 589
Encaisse - non affectée	7 512 463	7 476 736
	<u>13 157 079</u>	<u>11 961 325</u>

5 - COMPTES À RECEVOIR DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL ET DE SES AGENCES

	<u>2019</u>	<u>2018</u>
	\$	\$
Agence du revenu du Canada (remboursement de TVH)	56 337	140 353
Fonds pour l'eau potable et le traitement des eaux usées		166 052
	<u>56 337</u>	<u>306 405</u>

6 - COMPTES À RECEVOIR DU GOUVERNEMENT DU NOUVEAU-BRUNSWICK

	<u>2019</u>	<u>2018</u>
	\$	\$
Ministère des transports et infrastructure		1 042 900
Fonds pour l'eau potable et le traitement des eaux usées		83 026
		<u>1 125 926</u>

7 - COMPTES FOURNISSEURS ET AUTRES DETTES DE FONCTIONNEMENT

	<u>2019</u>	<u>2018</u>
	\$	\$
Comptes fournisseurs et charges à payer	6 021 768	6 685 835
Salaires à payer	661 905	884 769
Intérêts courus	214 940	229 247
Sommes à remettre à l'État	145 603	124 554
Dépôts des abonnés	477 722	424 039
Dépôts des entrepreneurs	142 452	144 892
	<u>7 664 390</u>	<u>8 493 336</u>

Edmundston

Notes complémentaires

au 31 décembre 2019

8 - REVENUS DIFFÉRÉS

	<u>2019</u>	<u>2018</u>
	\$	\$
Transferts gouvernementaux différés	297 451	
Revenus différés général	21 094	5 817
	<u>318 545</u>	<u>5 817</u>

9 - DÉBENTURES

	<u>2019</u>	<u>2018</u>
	\$	\$
FONDS GÉNÉRAL DE CAPITAL		
<u>Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick</u>		
BA3, 0,95 % - 5 %, échu en 2019, DC #06-0042, #07-0022 et #08-0002		399 000
BB7, 1 % - 4,5 %, échu en 2019, DC #08-0022		57 000
BD7, 1,5 % - 3,85 %, échéant en 2020, DC #09-0032 et #09-0133	2 034 000	2 499 000
BE3, 1,65 % - 4,25 %, échéant en 2021, DC #08-0043, #09-0032, #09-0133, #10-0022, #10-0066, #10-0071 et #11-00001	5 627 000	6 352 000
BG4, 1,65 % - 3,8 %, échéant en 2027, DC #10-0022, #10-0071, #11-0004, #11-0051, #11-0072, #11-0110 et #12-0005	3 386 000	3 881 000
BH7, 1,35 % - 3,8 %, échéant en 2032, DC #11-0004, #11-0051 et #11-0110	225 000	260 000
BI3, 1,35 % - 4 %, échéant en 2033, DC #11-0051, #11-0072, #12-0024 et #12-0044	1 996 000	2 327 000
BK1, 1,15 % - 4,15 % échéant en 2034, DC #11-0004, #11-0110, #12-0024, #12-0083, #13-0027, #13-0047, #13-0054 et #13-0060	1 780 000	2 094 000
BM3, 0,95 % - 2,8 % échéant en 2025, DC #05-0015, #13-0027, #14-0001 et #14-0026	1 652 000	1 939 000
BO5, 1,45 % - 2,9 %, échéant en 2026, DC #15-0023	539 000	634 000
BP4, 1,2 % - 2,95 %, échéant en 2026, DC #16-0009	873 000	1 044 000
BQ4, 1,2 % - 2,7 % échéant en 2027, DC #15-0023, #16-0009	1 540 000	1 721 000
BU5, 2,55 % - 3,7 %, échéant en 2038, DC #15-0083, #16-0009, #17-0010 et #17-0085	5 470 000	5 825 000
BW7, 1,95 % - 2,45 % échéant en 2029, DC #18-0016	1 927 000	
	<u>27 049 000</u>	<u>29 032 000</u>

Edmundston
Notes complémentaires
 au 31 décembre 2019

9 - DÉBENTURES (suite)

	<u>2019</u>	<u>2018</u>
	\$	\$
FONDS DE CAPITAL EAU ET ÉGOUTS		
<u>Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick</u>		
BA4, 0,95 % - 5 %, échu en 2019, DC #07-0022, #07-0071 et #08-0019		304 000
BB8, 1 % - 4,5 %, échu en 2019, DC #08-0019 et #09-0009		48 000
BD8, 1,5 % - 3,85 %, échéant en 2020, DC #98-0035, #09-0032 et #09-0133	57 000	112 000
BE4, 1,65 % - 4,25 %, échéant en 2021, DC #09-0032, #09-0133, #10-0022 et #10-0071	573 000	846 000
BI4, 1,35 % - 3,25 %, échéant en 2023, DC #11-0051 et #11-0086	214 000	264 000
BK2, 1,15 % - 3,45 %, échéant en 2024, DC #11-0051, #12-0024 et #13-0027	695 000	823 000
BL7, 1,2 % - 2,15 %, échéant en 2019, DC #02-0029 et #03-0089		27 000
BM4, 0,95 % - 2,8 %, échéant en 2025, DC #13-0027 et #14-0026	170 000	202 000
BP6, 1,2 % - 2,95 %, échéant en 2026, DC #05-0034, #13-0027, #14-0026 et #15-0023	814 000	987 000
BQ5, 1,2 % - 1,85 %, échéant en 2022, DC #14-0026	36 000	48 000
BU6, 2,55 % - 3,4 %, échéant en 2028, DC #14-0026, #16-0009	513 000	581 000
BV5, 2,05 % - 2,3 % échéant en 2024, DC #07-0022	161 000	
BW8, 1,95 % - 2,45 % échéant en 2029, DC #16-0009, #17-0059 et #18-0016	675 000	
	<u>3 908 000</u>	<u>4 242 000</u>

Edmundston
Notes complémentaires
 au 31 décembre 2019

9 - DÉBENTURES (suite)

	<u>2019</u>	<u>2018</u>
	\$	\$
FONDS DE CAPITAL UTILITÉ ÉLECTRIQUE		
<u>Corporation de financement des municipalités du Nouveau-Brunswick</u>		
BA5, 0,95 % - 5 %, échu en 2019, DC #05-0034, #06-0042, #07-0022 et #08-0019		161 000
BB9, 1 % - 4,5 %, échu en 2019, DC #06-0042 et #08-0019		144 000
BD9, 1,5 % - 3,85 %, échéant en 2020, DC #09-0032 et #09-0076	5 264 000	5 702 000
BE5, 1,85 % - 4,25 %, échéant en 2021, DC #09-0032, #09-0076, #09-0137 et #10-0022	6 174 000	6 557 000
BG6, 1,65 % - 3,8 %, échéant en 2027, DC #09-0076	857 000	909 000
BH9, 1,35 % - 3,8 %, échéant en 2032, DC #10-0022, #11-0051 et #12-0006	1 738 000	1 888 000
BI5, 1,35 % - 3,25 %, échéant en 2023, DC #11-0001 et #12-0024	26 000	32 000
BK3, 1,15 % - 3,45 %, échéant en 2024, DC #11-0051, #12-0024 et #12-0040	1 068 000	1 265 000
BM5, 0,95 % - 3,25 %, échéant en 2030, DC #05-0004, #12-0040 et #13-0027	2 021 000	2 218 000
BP6, 1,2 % - 3,55 %, échéant en 2031, DC #05-0004, #05-0034 et #16-0070	12 889 000	13 832 000
BQ6, 1,2 % - 3,3 % échéant en 2032, DC #13-0027	1 032 000	1 135 000
BT5, 2,1% - 3 %, échéant en 2023, DC #14-0026	245 000	302 000
BV6, 2,05 % - 2,85 % échéant en 2029, DC #14-0026, #15-0023, #17-0010 et #18-0016	838 000	
	<u>32 152 000</u>	<u>34 145 000</u>
	<u>63 109 000</u>	<u>67 419 000</u>

L'approbation de la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités a été obtenue pour les débentures.

Les paiements requis sur le principal pendant les cinq prochaines années sont les suivants :

	<u>Capital Général</u>	<u>Capital Eau et égouts</u>	<u>Capital Utilité électrique</u>	<u>Total</u>
2020	5 249 000 \$	920 000 \$	7 484 000 \$	13 653 000 \$
2021	7 359 000 \$	874 000 \$	7 630 000 \$	15 863 000 \$
2022	2 452 000 \$	505 000 \$	1 872 000 \$	4 829 000 \$
2023	2 084 000 \$	506 000 \$	1 845 000 \$	4 435 000 \$
2024	1 762 000 \$	423 000 \$	1 816 000 \$	4 001 000 \$

Edmundston

Notes complémentaires

au 31 décembre 2019

10 - DETTES À LONG TERME

	<u>2019</u>	<u>2018</u>
	\$	\$
FONDS GÉNÉRAL DE CAPITAL		
Prêt-subvention		180 000
		<u>180 000</u>
FONDS DE CAPITAL UTILITÉ ÉLECTRIQUE		
Effet à payer remboursée au cours de l'exercice		223 607
		<u>223 607</u>

GESTION EDMUNDSTON GOLF MANAGEMENT INC.

Effet à payer, 4,25 %, garanti par la ville d'Edmundston, remboursable par versements mensuels de 2 493 \$, capital et intérêts, renouvelable en mai 2020, échéant en novembre 2031

309 810	326 209
<u>309 810</u>	<u>326 209</u>
<u>309 810</u>	<u>729 816</u>

Le paiement requis sur le principal pendant la prochaine année est de 309 810 \$.

11 - OBLIGATIONS DÉCOULANT DE CONTRATS DE LOCATION-ACQUISITION

	<u>2019</u>	<u>2018</u>
	\$	\$
GESTION EDMUNDSTON GOLF MANAGEMENT INC.		
Obligation découlant d'un contrat de location-acquisition relatif à de l'équipement loué dont la valeur comptable nette est de 29 606 \$, 6,2 %, remboursable par versements mensuels de 1 637 \$ de mai à octobre annuellement, capital et intérêts, échéant en novembre 2020	9 591	18 137
Obligation découlant d'un contrat de location-acquisition relatif à de l'équipement loué dont la valeur comptable nette est de 110 819 \$, 4,57 %, remboursable par versements mensuels de 5 629 \$ de mai à octobre annuellement, capital et intérêts, échéant en mai 2021	32 579	63 704
	<u>42 170</u>	<u>81 841</u>

Edmundston

Notes complémentaires

au 31 décembre 2019

11 - OBLIGATIONS DÉCOULANT DE CONTRATS DE LOCATION-ACQUISITION (suite)

Les paiements requis sur le principal pendant les prochaines années sont les suivants :

2020	43 597 \$
2021	255 \$
Total des paiements minimums exigibles	<u>43 852 \$</u>
Frais d'intérêts inclus dans les paiements minimums exigibles	<u>1 682 \$</u>
	<u><u>42 170 \$</u></u>

12 - CONGÉS DE MALADIE ACCUMULÉS

La municipalité offre un congé de maladie qui se cumule à raison d'une journée par mois pour les cadres municipaux et les employés du Local 60 (cols bleus et blancs). Les employés cadres peuvent cumuler un maximum de 260 jours de congés de maladie tandis que les employés du Local 60 (cols bleus et blancs) peuvent cumuler jusqu'à un maximum de 130 jours. La municipalité offre aussi un congé de maladie qui se cumule à raison de 10 heures par mois pour les pompiers du Local 60. Ces pompiers du Local 60 peuvent cumuler un maximum de 2 080 heures. La municipalité offre un congé de maladie qui se cumule à raison de 12 heures par mois pour les policiers du Local 558 jusqu'à un maximum de 2 080 heures. Un employé peut prendre un congé avec solde pour une durée égale au congé de maladie cumulé.

Une évaluation actuarielle a été réalisée sur le plan des 189 employés en conformité avec SP 3255. La méthode actuarielle utilisée est la méthode de répartition des prestations projetées au prorata des services. L'évaluation était basée sur un certain nombre d'hypothèses concernant des événements futurs, comme l'augmentation des taux d'intérêts, les salaires, le roulement du personnel et la retraite. Les hypothèses utilisées reflètent les meilleures estimations de la municipalité.

Les principales hypothèses de l'évaluation sont comme suit :

- taux d'actualisation des engagements de 5 % ;
- taux d'augmentation annuel des salaires de 3,5 % ;
- l'âge du décès a été déterminé selon la Table CPM 2014 pour le secteur public, projetée selon l'année de naissance à l'aide de l'échelle d'amélioration B, rajustée selon la taille ;
- l'âge de sortie a été déterminé selon les taux liés à l'âge ;
- l'âge de retraite a été déterminé selon les taux liés à l'âge et au service, et
- nombre de jours de congés de maladie utilisés par année :
 - Personnel cadre : 6,5
 - Local 60 (cols bleus et blancs) : 8,3
 - Local 60 (pompiers) : 7,6
 - Local 558 (policiers) : 7,0

Le passif non capitalisé était estimé à 3 525 000 \$ au 31 décembre 2019 (3 525 000 \$ aux 31 décembre 2018). Une somme de 4 528 296 \$ a été reconnue dans les budgets d'opérations depuis l'exercice terminé le 31 décembre 2012.

Edmundston

Notes complémentaires

au 31 décembre 2019

13 - OBLIGATIONS DÉCOULANT DU RÉGIME DE RETRAITE

Régime de retraite à prestations déterminées

La municipalité finance un régime de retraite contributif à prestations déterminées pour pratiquement tous ses employés. La moyenne d'âge des 192 employés actifs couverts par le régime est de 47,1 ans. Actuellement, le régime profite à 130 retraités ayant un âge moyen de 69,5 ans.

Retraite normale

La date normale de retraite est le premier jour du mois qui coïncide avec ou qui suit le soixante-cinquième anniversaire de naissance du participant.

Retraite anticipée

Le participant peut prendre sa retraite le premier jour de tout mois compris dans la période de dix années précédant la date normale de retraite.

Les montants des cotisations à payer afin de capitaliser les prestations relatives au service accompli par les participants sont déterminés comme suit pour les employés autres que les cadres désignés :

- Les cotisations salariales: 9 % du salaire.
- La cotisation patronale: 4,16 % de la masse salariale.

De plus, la cotisation annuelle d'équilibre au montant de 811 561 \$ et les frais non liés aux placements au montant de 175 000 \$ sont assumés par l'employeur.

Les montants des cotisations à payer afin de capitaliser les prestations relatives au service accompli par les participants sont déterminés comme suit pour les cadres désignés :

- La cotisation patronale: 20,49 % des salaires.

Les paiements de prestations aux retraités pendant l'année représentent environ 3 073 871 \$ (3 588 001 \$ en 2018). L'actif du fonds de pension est investi dans des actions canadiennes, des actions étrangères, des titres à revenus fixes et des placements à court terme.

Des évaluations actuarielles aux fins de la comptabilité sont faites annuellement à l'aide de la méthode de répartition des prestations projetées. La plus récente évaluation actuarielle a été effectuée le 31 décembre 2018 et, à ce moment, le régime de retraite avait un excédent actuariel au titre des prestations constituées de 5 653 187 \$.

L'évaluation actuarielle était fondée sur un certain nombre d'hypothèses à propos d'événements futurs tels que les taux d'inflation, les taux d'intérêts, les augmentations de salaire, le roulement du personnel et la mortalité. Les hypothèses qui ont été utilisées correspondent aux meilleures estimations de la Ville.

Edmundston

Notes complémentaires

au 31 décembre 2019

13 - OBLIGATIONS DÉCOULANT DU RÉGIME DE RETRAITE (suite)

Les hypothèses les plus importantes de l'évaluation étaient les suivantes :

- le taux d'actualisation des engagements est de 6 %;
- le taux d'augmentation des salaires est de 3,5 % (néant pour les participants invalides);
- le taux d'augmentation du maximum des gains admissibles (MGA) est de 3 %;
- le taux d'augmentation du plafond de rente de la Loi de l'impôt sur le revenu du Canada est de 3 %;
- le taux d'inflation attendu est de 2 %;
- le taux d'indexation des rentes pour lesquelles une revalorisation est prévue est de 0,2 % sauf pour les rentes au titre des services auprès de Saint-Basile qui sont indexées à 2 % par année;
- le taux d'intérêt sur les cotisations salariales est de 3 %.

Les contributions combinées de l'employeur et des employés cette année étaient de 3 073 871 \$ (3 020 708 \$ en 2018).

Les actuaires de la municipalité n'ont pas encore fait, en date des états financiers, l'évaluation actuarielle afin de déterminer la position du régime au 31 décembre 2019.

L'état de la situation financière du régime au 31 décembre 2018 était la suivante :

Actifs de continuité	69 758 021
Passif actuariel	
Participants actifs et invalides	31 305 302
Participants retraités et bénéficiaires	32 688 889
Participants sortis avec droits acquis	110 643
Passif actuariel total	<u>64 104 834</u>
Excédent du régime	<u><u>5 653 187</u></u>

14 - ÉVENTUALITÉS

Dans le cours normal des opérations, la municipalité peut être impliquée dans différentes réclamations ou poursuites judiciaires. Étant donné que le résultat final en matière de réclamations et de procédures judiciaires en instance ne peut, en date du 31 décembre 2019, être prédit avec certitude, la direction et le conseil sont d'avis que la résolution de ces affaires n'aura pas de conséquences négatives importantes puisque la municipalité maintient une police d'assurance qui la couvre pour des montants jugés appropriés.

De plus, la municipalité, avec l'autorisation de la Commission des emprunts de capitaux par les municipalités, a garanti la marge de crédit de l'organisme Gestion Edmundston Golf Management Inc. pour une période maximale de 15 ans. Le risque maximal en vertu de cette garantie est de 512 000 \$. La municipalité estime que la probabilité d'avoir à engager des coûts importants en raison de cette garantie est faible.

Edmundston

Notes complémentaires

au 31 décembre 2019

15 - ENGAGEMENTS

La municipalité s'est engagée par contrat jusqu'en 2021 pour l'entretien et le déblaiement de la neige, jusqu'en 2022 pour l'enlèvement et le transport des ordures ménagères, jusqu'en 2021 pour la location de véhicules, jusqu'en 2024 pour la location d'équipements de bureau, jusqu'en 2023 pour une contribution à un organisme dans le but d'opérer un aéroport et jusqu'en 2026 pour la location d'équipement de sécurité. Le solde des engagements suivant ces contrats s'établit à 4 008 644 \$. Les paiements minimums exigibles au cours des cinq prochains exercices sont :

2020 -	1 415 396	\$
2021 -	1 369 443	\$
2022 -	950 575	\$
2023 -	174 115	\$
2024 -	99 115	\$

L'engagement pour l'entretien et le déblaiement de la neige et pour l'enlèvement et le transport des ordures ménagères seront renouvelable annuellement avec un accord mutuel entre la municipalité et les contracteurs.

La municipalité s'est engagée, selon l'entente signée avec la province du Nouveau-Brunswick sous le programme "Programme d'infrastructure - Canada-Nouveau-Brunswick", à contribuer au fonds de réserve de capital eau et égouts, une somme annuelle de 25 000 \$ pour une période minimale de 25 ans devant se terminer en 2026, ou jusqu'à ce que le fonds de réserve ait atteint la somme de 625 000 \$.

16 - PRÉSENTATION DE L'INFORMATION FINANCIÈRE À LA PROVINCE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

La municipalité respecte les normes comptables du Manuel de comptabilité de CPA Canada pour le secteur public (le Manuel). La municipalité est aussi tenue de respecter les normes exposées dans le guide sur la présentation des rapports financiers municipaux de la province du Nouveau-Brunswick. Les différences dans les méthodes comptables comprennent la méthode pour comptabiliser les immobilisations corporelles, les virements gouvernementaux et les frais à payer pour la caisse de retraite et les avantages complémentaires de retraite. Le Manuel exige également la consolidation entière des fonds.

La note 25 présente un rapprochement de la présentation des fonds exigée par la province du Nouveau-Brunswick et de la présentation selon le Manuel pour l'exercice considéré.

Edmundston

Notes complémentaires

au 31 décembre 2019

17 - CONFORMITÉ DES EMPRUNTS À COURT TERME

La municipalité a l'autorité ministérielle pour les emprunts à court terme suivants :

Fonds de capital général:

DC #15-0083	1 500 000 \$
DC #17-0059	1 778 000 \$
DC #17-0010	205 000 \$
DC #18-0016	373 000 \$
DC #19-0018	8 383 616 \$
	<u>12 239 616 \$</u>
Utilisé sous forme d'emprunts bancaires	<u>2 132 000 \$</u>
Non utilisé	<u><u>10 107 616 \$</u></u>

Fonds de fonctionnement général:

Autorisé	1 000 000 \$
Utilisé	- \$
	<u>1 000 000 \$</u>
Non utilisé	<u><u>1 000 000 \$</u></u>

Fonds de capital eau et égouts:

DC #18-0016	200 000 \$
DC #19-0018	945 904 \$
	<u>1 145 904 \$</u>
Utilisé sous forme d'emprunts bancaires	<u>479 000 \$</u>
Non utilisé	<u><u>666 904 \$</u></u>

Fonds de fonctionnement eau et égouts:

Autorisé	2 000 000 \$
Utilisé	1 300 000 \$
	<u>700 000 \$</u>
Non utilisé	<u><u>700 000 \$</u></u>

Edmundston

Notes complémentaires

au 31 décembre 2019

17 - CONFORMITÉ DES EMPRUNTS À COURT TERME (suite)

Fonds de capital utilité électrique:

DC #14-0039	300 000 \$
DC #18-0016	445 000 \$
	<u>745 000 \$</u>
Utilisé sous forme d'emprunts bancaires	77 000 \$
Non utilisé	<u><u>668 000 \$</u></u>

Fonds de fonctionnement utilité électrique:

Autorisé	4 500 000 \$
Utilisé	<u>1 192 000 \$</u>
Non utilisé	<u><u>3 308 000 \$</u></u>

Emprunt d'exploitation

Ainsi que le prescrit la Loi sur les municipalités, les emprunts pour financer les affaires courantes du fonds de fonctionnement général sont limités à 4 % du budget de fonctionnement de la municipalité. Les emprunts pour financer les affaires courantes des fonds des services publics sont limités à 50 % du budget de fonctionnement pour l'année. En 2019, la municipalité s'est conformée à ces restrictions.

Emprunt inter fonds

Le guide servant à la préparation des rapports financiers municipaux exige que les emprunts inter fonds à court terme soient remboursés l'année suivante à moins que l'emprunt soit pour un projet de capital. Les montants payables entre les fonds sont en conformité avec cette exigence.

18 - EXCÉDENT/DÉFICIT AU FONDS D'EAU ET ÉGOUTS

La Loi sur les municipalités exige que les excédents/déficits au fonds d'eau et égout soient absorbés par un ou plusieurs des quatre budgets de fonctionnement à compter de la deuxième année suivante. L'excédent à la fin de l'année est le suivant :

	<u>2019</u>	<u>2018</u>
	\$	\$
2019 - Excédent	29 909	
2018 - Excédent	33 190	33 190
2017 - Excédent		<u>33 244</u>
	<u>63 099</u>	<u><u>66 434</u></u>

Edmundston
Notes complémentaires
au 31 décembre 2019

19 - FRAIS DE DISTRIBUTION D'EAU

Les frais de distribution d'eau respectent les limites autorisées par le règlement 81-195 sous la Loi sur les municipalités et est déterminé en fonction du pourcentage applicable des dépenses du réseau de l'eau pour la population.

20 - ÉVÉNEMENT POSTÉRIEUR À LA DATE DE L'ÉTAT DE LA SITUATION FINANCIÈRE

Après la fin de l'exercice, l'éclosion d'une nouvelle souche de coronavirus (COVID-19) a entraîné une crise sanitaire mondiale majeure qui continue d'avoir des incidences sur l'économie globale et sur les marchés financiers à la date de mise au point définitive des états financiers.

Ces événements sont susceptibles d'entraîner des modifications importantes de l'actif ou du passif au cours du prochain exercice ou d'avoir des répercussions importantes sur les activités futures. La municipalité a pris et continuera à prendre des mesures à la suite de ces événements afin de minimiser les répercussions. Cependant, il est impossible de déterminer toutes les incidences financières de ces événements pour le moment.

21 - CHIFFRES DE L'EXERCICE PRÉCÉDENT

Certaines données correspondantes fournies pour l'exercice précédent ont été reclassées en fonction de la présentation adoptée pour le présent exercice.

Edmundston

Notes complémentaires

au 31 décembre 2019

22 - IMMOBILISATIONS CORPORELLES

	Terrains	Améliorations foncières	Bâtiments	Véhicules	Outillage et matériel	Installations de traitement	Installations électriques	Routes, rues, trottoirs, caniveaux et réseau eau et égouts	Actifs en construction	Total 2019	Total 2018
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Coût											
Solde d'ouverture	8 315 002	14 287 754	65 350 525	11 370 229	15 214 752	10 727 856	67 112 941	127 054 199	1 249 084	320 682 342	315 947 146
Acquisitions nettes de l'exercice	102 397	708 434	515 234	1 174 617	1 069 801	378 202	402 341	3 388 699	1 069 371	8 809 096	8 644 526
Dispositions de l'exercice		(3 570)		(572 594)	(189 884)			(359 961)	(1 235 487)	(2 361 496)	(3 909 330)
Solde de fermeture	<u>8 417 399</u>	<u>14 992 618</u>	<u>65 865 759</u>	<u>11 972 252</u>	<u>16 094 669</u>	<u>11 106 058</u>	<u>67 515 282</u>	<u>130 082 937</u>	<u>1 082 968</u>	<u>327 129 942</u>	<u>320 682 342</u>
Amortissement accumulé											
Solde d'ouverture		5 358 509	23 236 418	4 636 011	8 560 806	7 596 883	19 860 723	80 148 085	149 397 435	140 418 950	140 418 950
Amortissement de l'exercice		679 257	2 204 520	657 279	1 316 073	292 650	2 265 924	4 080 551	11 496 254	11 084 269	11 084 269
Amortissement accumulé sur dispositions		(286)		(447 010)	(148 883)			(341 185)	(937 364)	(2 105 784)	(2 105 784)
Solde de fermeture		<u>6 037 480</u>	<u>25 440 938</u>	<u>4 846 280</u>	<u>9 727 996</u>	<u>7 889 533</u>	<u>22 126 647</u>	<u>83 887 451</u>	<u>159 956 325</u>	<u>149 397 435</u>	<u>149 397 435</u>
Valeur nette des immobilisations corporelles	<u>8 417 399</u>	<u>8 955 138</u>	<u>40 424 821</u>	<u>7 125 972</u>	<u>6 366 673</u>	<u>3 216 525</u>	<u>45 388 635</u>	<u>46 195 486</u>	<u>1 082 968</u>	<u>167 173 617</u>	<u>171 284 907</u>
Composé de :											
Fonds général	5 778 111	5 761 079	38 766 278	5 156 002	4 469 161			33 774 045	504 562	94 209 238	95 983 667
Fonds eau et égouts	1 848 197	2 869 303	397 162	589 248	1 009 360	3 216 525		12 421 441	403 459	22 754 695	23 261 283
Fonds utilité électrique	778 691	49 581	1 145 485	1 361 497	597 039		45 388 635		174 947	49 495 875	51 303 361
Fonds réserve	12 400									12 400	12 400
Entités contrôlées		275 175	115 896	19 225	291 113					701 409	724 196
	<u>8 417 399</u>	<u>8 955 138</u>	<u>40 424 821</u>	<u>7 125 972</u>	<u>6 366 673</u>	<u>3 216 525</u>	<u>45 388 635</u>	<u>46 195 486</u>	<u>1 082 968</u>	<u>167 173 617</u>	<u>171 284 907</u>

Les bâtiments incluent des oeuvres d'arts d'un montant de 210 816 \$ (210 816 \$ au 31 décembre 2018) qui ne sont pas amortissables.

Edmundston

Notes complémentaires

au 31 décembre 2019

23 - BIENS LOUÉS EN VERTU DE CONTRATS DE LOCATION-ACQUISITION

	<u>2019</u>	<u>2018</u>
	\$	\$
Coût		
Solde d'ouverture et de fermeture	<u>202 765</u>	<u>202 765</u>
Amortissement accumulé		
Solde d'ouverture	46 737	29 401
Amortissement de l'exercice	<u>15 603</u>	<u>17 336</u>
Solde de fermeture	<u>62 340</u>	<u>46 737</u>
	<u>140 425</u>	<u>156 028</u>

Edmundston
Notes complémentaires
 au 31 décembre 2019

24 - TABLEAU DE PRÉSENTATION SECTORIELLE

	Administration générale	Protection	Transport	Hygiène	Développement	Récréatifs et culturels	Eau et égouts	Utilité électrique	Réserves	Total 2019	Total 2018
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Revenus											
Mandat d'impôts fonciers *	2 676 888	6 790 172	6 316 665	573 090	1 118 937	6 003 000				23 478 752	22 575 015
Prestations de services à d'autres gouvernements		762 744	358 867							1 121 611	1 107 630
Ventes de services, amendes et autres revenus			15 000		101 328	2 298 672		850 476		3 265 476	3 287 368
Subventions sans condition *	606 167	1 537 597	1 430 374	129 773	253 377	1 359 347				5 316 635	5 261 928
Ajustement pour paiements versés en remplacement d'impôts fonciers											430
Autres transferts gouvernementaux	1 610	1 100	1 986 518			248 109	104 437	1 793		2 343 567	8 324 643
Autres revenus propres sources	47 338	484 185	244 778	18 510		441 070	57 805			1 293 686	1 535 870
Contributions des entrepreneurs et autres organismes			117 474				21 869			139 343	44 000
Frais aux usagers - Eau et égouts							6 093 927			6 093 927	5 962 333
Ventes utilité électrique - Distribution								32 754 933		32 754 933	32 247 884
Ventes utilité électrique - Génération								3 006 386		3 006 386	1 995 159
Revenus d'intérêts	214 988						53 238		107 410	375 636	275 444
	<u>3 546 991</u>	<u>9 575 798</u>	<u>10 469 676</u>	<u>721 373</u>	<u>1 473 642</u>	<u>10 350 198</u>	<u>6 331 276</u>	<u>36 613 588</u>	<u>107 410</u>	<u>79 189 952</u>	<u>82 617 704</u>
Dépenses											
Salaires et bénéfices	1 075 560	6 508 401	3 113 186		446 182	2 609 904	1 873 799	3 176 528		18 803 560	16 521 107
Biens et services	1 759 968	1 532 529	2 585 502	871 904	692 259	3 710 440	2 628 624	28 014 181		41 795 407	41 208 215
Amortissement	530 054	870 682	3 375 310	305	96 012	2 206 457	1 871 936	2 561 101		11 511 857	11 101 605
Intérêts	44 490	299 201	348 439		19 311	210 197	135 159	1 166 652		2 223 449	2 306 636
Perte (gain) sur disposition d'immobilisations corporelles	(2 515)	(2 655)	(5 818)			(8 298)	29 315	15 029		25 058	13 486
	<u>3 407 557</u>	<u>9 208 158</u>	<u>9 416 619</u>	<u>872 209</u>	<u>1 253 764</u>	<u>8 728 700</u>	<u>6 538 833</u>	<u>34 933 491</u>		<u>74 359 331</u>	<u>71 151 049</u>
Excédent (déficit) pour l'année	<u>139 434</u>	<u>367 640</u>	<u>1 053 057</u>	<u>(150 836)</u>	<u>219 878</u>	<u>1 621 498</u>	<u>(207 557)</u>	<u>1 680 097</u>	<u>107 410</u>	<u>4 830 621</u>	<u>11 466 655</u>

* Pour les fins de la présentation sectorielle, le mandat d'impôts fonciers ainsi que les subventions sans condition ont été répartis entre les différents départements selon les dépenses budgétées.

Edmundston
Notes complémentaires
au 31 décembre 2019

25 - CONCILIATION DE L'EXCÉDENT (DÉFICIT) DE L'ANNÉE

	Fonctionnement Général	Capital Général	Fonctionnement Eau et égouts	Capital Eau et égouts	Fonctionnement Utilité Électrique	Capital Électrique	Réserves	Entités contrôlées	Total
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Excédent (déficit) pour l'année	7 860 948	(4 394 640)	1 615 928	(1 823 485)	4 278 878	(2 598 781)	107 410	(215 637)	4 830 621
Ajustement à l'excédent (déficit) annuel pour le financement requis									
Excédent d'avant dernière année	17 370		33 244		39 080				89 694
Transferts de fonds									
Fonds de fonctionnement général au fonds de fonctionnement eau et égouts	(536 820)		536 820						
Fonds de fonctionnement général au fonds de capital général	(1 323 664)	1 323 664							
Fonds de fonctionnement eau et égouts au fonds de capital eau et égouts			(390 392)	390 392					
Fonds de fonctionnement utilité électrique au fonds de capital utilité électrique					(633 040)	633 040			
Fonds de fonctionnement général au fonds de réserve de capital général	(59 000)						59 000		
Fonds de fonctionnement eau et égouts au fonds de réserve de capital eau et égouts			(600 000)				600 000		
Fonds de fonctionnement utilité électrique au fonds de réserve de capital utilité électrique					(393 000)		393 000		
Remboursements du principal des dettes à long terme	(3 910 000)	3 910 000	(1 009 000)	1 009 000	(3 054 607)	3 054 607			
Provision pour obligation découlant du régime de retraite	(1 535 511)		(135 103)		(180 840)				(1 851 454)
Provision pour congés de maladies courus	(195 864)		(21 588)		(25 529)				(242 981)
Contributions aux entités contrôlées	(285 000)							285 000	
Dépenses d'amortissement		7 078 820		1 871 936		2 561 101			11 511 857
Total d'ajustements à l'excédent (déficit) de l'année	(7 828 489)	12 312 484	(1 586 019)	3 271 328	(4 247 936)	6 248 748	1 052 000	285 000	9 507 116
Excédent des fonds pour l'année	32 459	7 917 844	29 909	1 447 843	30 942	3 649 967	1 159 410	69 363	14 337 737

Edmundston

Notes complémentaires

au 31 décembre 2019

26 - ÉTAT DES RÉSERVES

	Réserve Fonctionnement Général \$	Réserve Capital général \$	Réserve Fonctionnement Eau et égouts \$	Réserve Capital Eau et égouts \$	Réserve Fonctionnement Utilité électrique \$	Réserve Capital Utilité électrique \$	Total 2019 \$	Total 2018 \$
Actifs								
Encaisse	791 833	398 365	185 703	1 772 857	1 386 306	1 109 552	5 644 616	4 484 589
Comptes à recevoir	3 095	1 432	726	4 731	3 537	5 416	18 937	19 554
Terrain d'utilité publique				12 400			12 400	12 400
Excédent accumulé	794 928	399 797	186 429	1 789 988	1 389 843	1 114 968	5 675 953	4 516 543
Revenus								
Intérêts	19 236	8 321	4 511	23 542	31 778	20 022	107 410	84 988
Transferts inter-fonds		59 000		600 000		393 000	1 052 000	198 320
Excédent pour l'année	19 236	67 321	4 511	623 542	31 778	413 022	1 159 410	283 308

Edmundston Notes complémentaires

au 31 décembre 2019

26 - ÉTAT DES RÉSERVES (suite)

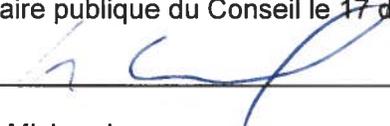
Résolution du conseil concernant la contribution aux ou du transfert des réserves :

Proposé par le conseiller Gérald Morneault, appuyé par le conseiller Éric Marquis que 59 000 \$ sera transféré du fonds de fonctionnement général au fonds de réserve capital général. (#2019-117)

Proposé par le conseiller Michel Serry, appuyé par le conseiller Eric McGuire que 600 000 \$ sera transféré du fonds de fonctionnement eau et égouts au fonds de réserve capital eau et égouts. (#2019-118)

Proposé par le conseillère Lise Ouellette, appuyé par la conseiller Camille Roy que 393 000 \$ sera transféré du fonds de fonctionnement d'utilité électrique au fonds de réserve capital utilité électrique. (#2019-119)

Je certifie que les résolutions ci-haut sont des copies vraies et exactes des résolutions adoptées à la réunions ordinaire publique du Conseil le 17 décembre 2019.



Marc Michaud
Secrétaire municipal
Edmundston



Date

Edmundston

Notes complémentaires

au 31 décembre 2019

27 - ÉTAT DE FONCTIONNEMENT DES ENTITÉS CONTRÔLÉES

	Gestion Edmundston Golf Management Inc.	Moitié-Moitié Centre Jean-Daigle Inc.	Centre des arts La petite église d'Edmundston Inc.	Total 2019	Total 2018
	\$	\$	\$	\$	\$
Actifs	842 593	30 227	331 050	1 203 870	1 206 642
Passifs	563 779	26 374	7 933	598 086	670 221
Excédent accumulé	278 814	3 853	323 117	605 784	536 421
Revenus	714 536	355 083	436 471	1 506 090	1 406 775
Dépenses	695 123	352 134	389 470	1 436 727	1 398 934
Excédent pour l'année	19 413	2 949	47 001	69 363	7 841

Les entités mentionnées ci-haut sont incluses dans les états financiers

Edmundston

Notes complémentaires

au 31 décembre 2019

28 - BUDGET DE FONCTIONNEMENT CONCILIÉ AU BUDGET SELON LES NORMES DU SECTEUR PUBLIC

	Général	Eau et égouts	Utilité électrique	Amortissement des immobilisations	Entités contrôlées	Transferts	Total
	\$	\$	\$	\$	\$	\$	\$
Revenus							
Mandat d'impôts fonciers	23 478 752						23 478 752
Prestations de services à d'autres gouvernements	1 108 213						1 108 213
Ventes de services, amendes et autres revenus	1 297 795		695 497		1 585 311	(346 435)	3 232 168
Subventions sans condition	5 181 277						5 181 277
Autres transferts gouvernementaux	147 500				45 145		192 645
Autres revenus propres sources	689 130	51 290					740 420
Frais aux usagers - Eau et égouts		6 628 553				(536 820)	6 091 733
Ventes utilité électrique - Distribution			31 115 847				31 115 847
Ventes utilité électrique - Génération			2 821 409				2 821 409
Revenus d'intérêts	65 000	36 155					101 155
Excédent d'avant-dernière année	17 370	33 244	39 080			(89 694)	
	<u>31 985 037</u>	<u>6 749 242</u>	<u>34 671 833</u>		<u>1 630 456</u>	<u>(972 949)</u>	<u>74 063 619</u>
Dépenses							
Services d'administration générale	3 322 415			530 054		161 046	4 013 515
Services de protection	9 547 584			870 682		(237 619)	10 180 647
Services de transport	5 746 959			3 375 310		348 439	9 470 708
Services d'hygiène	858 941			305			859 246
Services de développement	1 562 322			96 012		19 311	1 677 645
Services récréatifs et culturels	5 373 622			2 133 434	1 629 606	(136 238)	9 000 424
Approvisionnement en eau et évacuation des eaux usées		4 757 019		1 871 936		203 223	6 832 178
Utilité électrique - Distribution			29 294 586	1 597 624		577 404	31 469 614
Utilité électrique - Génération			923 911	963 477		613 160	2 500 548
Frais du service de la dette							
Paielements des débetures et dettes à long terme	3 910 000	1 009 000	2 887 772			(7 806 772)	
Intérêts, frais bancaires et frais de débenture	1 018 194	168 223	1 145 860			(2 332 277)	
Escomptes et mauvaises créances	20 000	35 000	44 704			(99 704)	
Transfert du fonds de fonctionnement général au fonds de capital général	600 000					(600 000)	
Transfert du fonds de fonctionnement général au fonds de réserve fonctionnement général	25 000					(25 000)	
Transfert du fonds de fonctionnement eau et égouts au fonds de capital eau et égouts		730 000				(730 000)	
Transfert du fonds de fonctionnement eau et égouts au fonds de réserve de capital eau et égouts		50 000				(50 000)	
Transfert du fonds de fonctionnement utilité électrique au fonds de capital utilité électrique			375 000			(375 000)	
	<u>31 985 037</u>	<u>6 749 242</u>	<u>34 671 833</u>	<u>11 438 834</u>	<u>1 629 606</u>	<u>(10 470 027)</u>	<u>76 004 525</u>
Excédent (déficit)				<u>(11 438 834)</u>	<u>850</u>	<u>9 497 078</u>	<u>(1 940 906)</u>

Edmundston

Annexes consolidées

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2019

	<u>Budget</u> <u>(non audité)</u> \$	<u>2019</u> Réel \$	<u>2018</u> Réel \$
PRESTATIONS DE SERVICES À D'AUTRES GOUVERNEMENTS			
Province du Nouveau-Brunswick			
Incendies	292 000	298 778	296 126
Police	5 200	5 000	7 640
Transport	356 000	358 867	358 002
Centre de communication	455 013	458 966	445 862
	<u>1 108 213</u>	<u>1 121 611</u>	<u>1 107 630</u>
VENTES DE SERVICES, AMENDES ET AUTRES REVENUS			
Arénas	185 050	160 993	183 172
Centre Jean-Daigle	564 640	562 283	601 144
Pavillon sportif	302 100	315 389	289 637
Golf	600 250	584 065	550 401
Services récréatifs	23 500	19 821	6 601
Services culturels	82 505	76 163	82 241
Frais de services	45 000	44 958	44 558
Location d'équipement	389 074	396 787	390 582
Licences, permis et amendes	125 000	96 733	117 137
Vente et location d'équipement	276 423	428 326	457 861
Moitié-Moitié Centre Jean-Daigle Inc.	379 413	355 083	385 677
Centre des arts	259 213	224 875	178 357
	<u>3 232 168</u>	<u>3 265 476</u>	<u>3 287 368</u>
AUTRES REVENUS PROPRES SOURCES			
Autres revenus	96 450	504 948	727 883
Autres revenus - Police	386 380	433 930	425 482
Autres revenus - Services d'eau et d'égout	20 300	32 255	30 599
Voirie	175 000	215 232	287 175
Loyer - Bâtiments	20 700	24 649	23 545
Services administratifs	5 000	8 433	10 391
Épuration et écoulement	30 990	25 550	19 163
Services techniques	5 600	48 689	11 632
	<u>740 420</u>	<u>1 293 686</u>	<u>1 535 870</u>

Edmundston

Annexes consolidées

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2019

	2019	2018
	Budget (non audité) \$	Réal \$
		Réal \$
SERVICES - ADMINISTRATION GÉNÉRALE		
Législative		
Maire	35 309	28 965
Conseillers	105 104	94 888
Autres frais législatifs	81 490	59 859
	<u>221 903</u>	<u>179 186</u>
		<u>165 407</u>
Administration		
Administration	416 829	332 506
Secrétaire municipal	51 934	32 389
Trésorerie	679 375	731 975
Tourisme	156 500	156 428
Personnel	490 002	457 496
Immeubles à bureaux	984 782	968 681
Informatique	252 488	217 602
Agents d'arrêtés (recouvrement)	2 602	(1 819)
Secrétariat à la Jeunesse	66 000	65 811
Congés de maladie et excédent découlant du régime de retraite		(322 764)
Amortissement des immobilisations corporelles	530 054	530 054
Frais de débenture	20 000	14 945
Intérêts sur dettes à long terme	121 046	44 490
Mauvaises créances	20 000	3 092
	<u>3 791 612</u>	<u>3 230 886</u>
	<u>4 013 515</u>	<u>2 877 314</u>
		<u>3 042 721</u>

Edmundston

Annexes consolidées

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2019

	<u>2019</u>	<u>2018</u>
	Budget (non audité) \$	Réal \$
		Réal \$
SERVICES DE PROTECTION		
Centre 911	1 062 620	1 171 091
Service de police		
Administration	687 860	770 996
Lutte contre la criminalité	4 003 064	3 798 664
Circulation	61 991	59 458
Poste et bâtiments	458 717	468 062
Véhicules	251 010	198 159
Contrôle des animaux	16 000	16 510
Geôlier	33 284	29 365
Service des mesures d'urgences	9 385	1 560
Congés de maladie et excédent découlant du régime de retraite		(568 438)
Intérêts sur dettes à long terme	261 755	261 755
Amortissement des immobilisations corporelles	603 170	603 170
	<u>6 386 236</u>	<u>5 639 261</u>
Protection contre les incendies		
Administration	471 891	375 808
Lutte contre les incendies	1 425 154	1 428 661
Brigade d'incendies	153 700	125 010
Prévention	122 152	120 901
Poste et bâtiments	123 536	128 083
Véhicules	130 400	100 708
Congés de maladie et excédent découlant du régime de retraite		(183 668)
Amortissement des immobilisations corporelles	267 512	267 512
Intérêts sur dettes à long terme	37 446	37 446
	<u>2 731 791</u>	<u>2 400 461</u>
	<u>10 180 647</u>	<u>8 440 244</u>

Edmundston

Annexes consolidées

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2019

	<u>Budget</u> <u>(non audité)</u> \$	<u>2019</u> Réel \$	<u>2018</u> Réel \$
SERVICES DE TRANSPORT			
Administration - Transport routier	595 643	806 572	785 664
Entretien des rues - Été	2 070 874	2 036 582	1 845 472
Entretien des rues - Hiver	1 625 880	1 959 661	1 988 259
Aménagement paysager	423 544	302 805	366 408
Trottoirs	27 135	1 355	10 642
Égouts pluviaux	245 372	145 729	145 089
Éclairage des rues	481 632	519 548	490 164
Circulation	194 383	150 959	151 116
Stationnement	74 027	73 532	74 296
Autres	8 469	24 154	36 829
Congés de maladie et excédent découlant du régime de retraite		(322 209)	(669 672)
Amortissement des immobilisations corporelles	3 375 310	3 375 310	3 229 191
Intérêts sur dettes à long terme	348 439	348 439	305 351
	<u>9 470 708</u>	<u>9 422 437</u>	<u>8 758 809</u>
SERVICES D'HYGIÈNE			
Collecte, transport et enfouissement	858 941	871 904	782 740
Amortissement des immobilisations corporelles	305	305	305
	<u>859 246</u>	<u>872 209</u>	<u>783 045</u>
SERVICES DE DÉVELOPPEMENT			
Développement économique	371 452	337 028	246 437
Planification et gestion des infrastructures	258 146	186 058	404 276
Inspecteurs en bâtiments et urbanisme	374 384	337 118	392 224
Environnement durable	65 707	(50 977)	78 815
Évènements	134 719	93 857	146 541
Tours de communication	3 599	14 734	7 743
Développement urbain	135 485	104 377	128 724
Aéroport	165 830	156 094	158 510
Commission d'urbanisme	53 000	52 985	58 460
Congés de maladie et excédent découlant du régime de retraite		(92 833)	(254 389)
Amortissement des immobilisations corporelles	96 012	96 012	84 590
Intérêts sur dettes à long terme	19 311	19 311	16 360
	<u>1 677 645</u>	<u>1 253 764</u>	<u>1 468 291</u>

Edmundston

Annexes consolidées

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2019

	<u>Budget</u> <u>(non audité)</u> \$	<u>2019</u> Réal \$	<u>2018</u> Réal \$
SERVICES RÉCRÉATIFS ET CULTURELS			
Récréatifs			
Administration	671 162	666 561	654 716
Sports	1 272 254	1 269 020	1 242 864
Arénas	520 383	562 543	607 948
Centre Jean-Daigle	1 106 311	1 125 998	1 208 650
Parcs et terrains de jeux	882 657	904 398	801 927
Golf	666 347	660 316	606 115
Moitié-Moitié Centre Jean-Daigle Inc.	379 413	352 134	384 773
Congés de maladie et excédent découlant du régime de retraite		(241 463)	(411 502)
Amortissement des immobilisations corporelles	2 206 934	2 206 457	2 183 880
Intérêts sur dettes à long terme	210 197	210 197	138 710
	<u>7 915 658</u>	<u>7 716 161</u>	<u>7 418 081</u>
Culturels			
Socioculturel	396 293	464 593	319 853
Bibliothèque	163 680	176 772	183 053
Centre des arts	524 793	379 472	345 883
	<u>1 084 766</u>	<u>1 020 837</u>	<u>848 789</u>
	<u>9 000 424</u>	<u>8 736 998</u>	<u>8 266 870</u>

Edmundston**Annexes consolidées**

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2019

	<u>Budget</u> <u>(non audité)</u> \$	<u>2019</u> Réel \$	<u>2018</u> Réel \$
APPROVISIONNEMENT EN EAU ET ÉVACUATION DES EAUX USÉES			
Approvisionnement en eau			
Administration	604 554	598 665	596 275
Facturation et perception	127 193	127 193	123 612
Force motrice et pompage	440 562	401 233	383 499
Purification et traitement	155 516	106 729	89 815
Transmission et distribution	1 603 053	1 596 715	1 568 723
Congés de maladie et excédent découlant du régime de retraite		(128 578)	(247 461)
Amortissement des immobilisations corporelles	959 667	959 667	950 529
Frais bancaires	8 000	16 818	12 232
Intérêts sur dettes à court terme	12 285	4 793	10 244
Frais de débenture	9 508	3 247	490
Intérêts sur dettes à long terme	64 861	64 773	70 645
Escomptes	32 000	38 879	36 097
Mauvaises créances	2 000	5 511	25 047
	<u>4 019 199</u>	<u>3 795 645</u>	<u>3 619 747</u>
Raccordement et évacuation des eaux usées			
Administration	398 264	398 264	396 160
Facturation et perception	84 796	84 796	82 408
Épuration et écoulement	365 587	347 924	331 688
Raccordement et écoulement	620 990	565 354	541 800
Station de levage	356 504	349 556	301 399
Pré-traitement		571	329
Congés de maladie et excédent découlant du régime de retraite		(28 113)	(61 495)
Amortissement des immobilisations corporelles	912 269	912 269	906 921
Frais bancaires	5 000	11 212	8 155
Intérêts sur dettes à court terme	9 774	12 632	6 829
Frais de débenture	6 392	2 772	3 772
Intérêts sur dettes à long terme	52 403	52 962	60 626
Mauvaises créances	1 000	3 674	16 698
	<u>2 812 979</u>	<u>2 713 873</u>	<u>2 595 290</u>
	<u>6 832 178</u>	<u>6 509 518</u>	<u>6 215 037</u>

Edmundston

Annexes consolidées

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2019

	<u>Budget</u> <u>(non audité)</u> \$	<u>2019</u> Réal \$	<u>2018</u> Réal \$
UTILITÉS ÉLECTRIQUES			
Utilité électrique - Distribution			
Achat d'énergie	24 604 718	25 804 120	25 560 439
Administration	352 852	230 076	293 713
Distribution	1 874 128	1 972 239	1 859 822
Frais de gestion	1 965 558	1 966 734	1 997 251
Gestion et planification	114 191	120 672	127 933
Électrométrie	383 139	232 984	225 846
Congés de maladie et excédent découlant du régime de retraite		(141 973)	(278 857)
Amortissement des immobilisations corporelles	1 597 624	1 597 624	1 585 363
Intérêts sur dettes à court terme	30 000	48 905	40 605
Frais de débenture	5 490	5 601	1 808
Intérêts sur dettes à long terme	497 210	510 179	526 332
Mauvaises créances	44 704	43 495	3 522
	<u>31 469 614</u>	<u>32 390 656</u>	<u>31 943 777</u>
Utilité électrique - Génération			
Administration	42 980	27 806	27 808
Frais de gestion	234 633	234 633	243 386
Gestion et planification	72 793	101 906	100 932
Opérations	518 935	633 318	500 481
Électrométrie	6 596	6 596	6 696
Lignes	47 974	15 910	16 728
Congés de maladie et excédent découlant du régime de retraite		(64 396)	(106 519)
Amortissement des immobilisations corporelles	963 477	963 477	784 582
Intérêts sur dettes à court terme	11 994	7 215	5 663
Frais de débenture		988	
Intérêts sur dettes à long terme	601 166	600 353	639 012
	<u>2 500 548</u>	<u>2 527 806</u>	<u>2 218 769</u>
	<u>33 970 162</u>	<u>34 918 462</u>	<u>34 162 546</u>

ANNEXE B

États financiers vérifiés de 2019 – Centre des arts La Petite Église inc.

**Centre des Arts
La Petite Église d'Edmundston Inc.
États financiers
au 31 décembre 2019**

Rapport de mission d'examen du professionnel en exercice indépendant	2 - 3
États financiers	
Résultats et excédent accumulé lié aux activités	4
Variation des actifs financiers nets	5
Flux de trésorerie	6
Situation financière	7
Notes complémentaires	8 - 14

Rapport de mission d'examen du professionnel en exercice indépendant

Raymond Chabot
Grant Thornton S.E.N.C.R.L.
507, rue Victoria
Edmundston (Nouveau-Brunswick)
E3V 2K9

T 506 739-1144

Aux administrateurs de
Centre des Arts La Petite Église d'Edmundston Inc.

Nous avons effectué l'examen des états financiers ci-joints de l'organisme Centre des Arts La Petite Église d'Edmundston Inc., qui comprennent l'état de la situation financière au 31 décembre 2019 et les états des résultats et de l'excédent accumulé lié aux activités, de la variation des actifs financiers nets et des flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

Responsabilité de la direction à l'égard des états financiers

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Responsabilité du professionnel en exercice

Notre responsabilité consiste à exprimer une conclusion sur ces états financiers en nous fondant sur notre examen. Nous avons effectué notre examen conformément aux normes d'examen généralement reconnues du Canada, qui exigent que nous nous conformions aux règles de déontologie pertinentes.

Un examen d'états financiers conforme aux normes d'examen généralement reconnues du Canada est une mission d'assurance limitée. Le professionnel en exercice met en œuvre des procédures qui consistent principalement en des demandes d'informations auprès de la direction et d'autres personnes au sein de l'entité, selon le cas, ainsi qu'en des procédures analytiques, et évalue les éléments probants obtenus.

Les procédures mises en œuvre dans un examen sont considérablement plus restreintes en étendue que celles mises en œuvre dans un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada, et elles sont de nature différente. Par conséquent, nous n'exprimons pas une opinion d'audit sur ces états financiers.

Conclusion

Au cours de notre examen, nous n'avons rien relevé qui nous porte à croire que ces états financiers ne donnent pas, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de l'organisme Centre des Arts La Petite Église d'Edmundston Inc. au 31 décembre 2019 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public.

Raymond Chabot Grant Thornton S.E. N.C. R. L.
Comptables professionnels agréés

Edmundston
Le 16 avril 2020

Centre des Arts La Petite Église d'Edmundston Inc.

Résultats

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2019

(non audité)

	2019		2018
	Budget	Réel	Réel
	\$	\$	\$
Produits			
Paiements de transfert			
Gouvernement fédéral	18 500	21 596	2 858
Gouvernement provincial	21 645	15 000	15 754
Ville d'Edmundston	236 435	175 000	150 000
Contributions de particuliers et d'organismes		24 606	40 574
Cours	12 000	15 938	18 587
Spectacles	231 213	162 014	111 847
Événements et activités		1 898	
Location de salles	10 000	8 109	4 226
Produits de placements		2 275	727
Autres revenus	6 000	10 035	2 396
	<u>535 793</u>	<u>436 471</u>	<u>346 969</u>
Charges			
Salaires et charges sociales	43 500	43 487	87 810
Charges locatives	12 505	12 990	12 683
Entretien et réparations	55 000	27 734	29 981
Frais pour les spectacles	60 000	80 238	56 090
Frais pour les ateliers, cours, expositions et activités	31 000	2 730	3 243
Cachets d'artistes	228 191	155 870	124 030
Déplacements	6 000	5 444	1 643
Assurances	1 300	57	1 133
Licences et cotisations	1 500	3 439	3 195
Publicité	64 500	30 687	10 737
Dépenses bar	5 597	4 660	
Fournitures et frais de bureau	9 000	5 015	8 462
Honoraires professionnels	5 400	4 105	4 680
Intérêts et frais bancaires	1 300	3 015	2 202
Amortissement des immobilisations corporelles	11 000	9 999	12 352
	<u>535 793</u>	<u>389 470</u>	<u>358 241</u>
Excédent (déficit) lié aux activités de l'exercice		47 001	(11 270)
Excédent accumulé lié aux activités au début	276 116	276 116	287 386
Excédent accumulé lié aux activités à la fin	<u>276 116</u>	<u>323 117</u>	<u>276 116</u>

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Centre des Arts La Petite Église d'Edmundston Inc.

Variation des actifs financiers nets

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2019

(non audité)

	2019		2018
	Budget	Réel	Réel
	\$	\$	\$
Excédent (déficit) lié aux activités de l'exercice	-	47 001	(11 270)
Amortissement des immobilisations corporelles	11 000	9 999	12 352
Augmentation des stocks		(1 654)	
Augmentation des charges payées d'avance		(1 376)	
	-	(3 030)	
Augmentation des actifs financiers nets	11 000	53 970	1 082
Actifs financiers nets au début	215 224	215 224	214 142
Actifs financiers nets à la fin	226 224	269 194	215 224

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Centre des Arts La Petite Église d'Edmundston Inc.

Flux de trésorerie

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2019

(non audité)

	<u>2019</u>	<u>2018</u>
	\$	\$
ACTIVITÉS DE FONCTIONNEMENT		
Excédent (déficit) lié aux activités de l'exercice	47 001	(11 270)
Éléments hors caisse		
Amortissement des immobilisations corporelles	9 999	12 352
	<u>57 000</u>	<u>1 082</u>
Variation nette d'éléments d'actif et de passif		
Comptes clients	(11 234)	7 846
Stocks	(1 654)	
Charges payées d'avance	(1 376)	
Créditeurs	(4 657)	(32 662)
Produits reportés	445	(15 541)
	<u>(18 476)</u>	<u>(40 357)</u>
Flux de trésorerie liés aux activités de fonctionnement (a)	38 524	(39 275)
ACTIVITÉS DE PLACEMENT		
Placements et flux de trésorerie liés aux activités de placements		5 000
Augmentation (diminution) de la trésorerie	38 524	(34 275)
Encaisse au début	<u>128 281</u>	<u>162 556</u>
Encaisse à la fin	<u>166 805</u>	<u>128 281</u>

(a) Les intérêts encaissés au cours de l'exercice s'élèvent à 2 275 \$ (727 \$ pour l'exercice terminé le 31 décembre 2018).

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Centre des Arts La Petite Église d'Edmundston Inc.

Situation financière

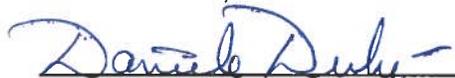
au 31 décembre 2019

(non audité)

	<u>2019</u>	<u>2018</u>
	\$	\$
ACTIFS FINANCIERS		
Encaisse	166 805	128 281
Dépôt à terme, 2,1 % (1,5 % au 31 décembre 2018), échéant en juin 2020	95 000	95 000
Comptes clients (note 3)	<u>15 322</u>	<u>4 088</u>
	<u>277 127</u>	<u>227 369</u>
PASSIFS		
Créditeurs (note 4)	5 924	10 581
Produits reportés	<u>2 009</u>	<u>1 564</u>
	<u>7 933</u>	<u>12 145</u>
ACTIFS FINANCIERS NETS	<u>269 194</u>	<u>215 224</u>
ACTIFS NON FINANCIERS		
Stocks	1 654	
Charges payées d'avance	1 376	
Immobilisations corporelles (note 5)	<u>50 893</u>	<u>60 892</u>
	<u>53 923</u>	<u>60 892</u>
EXCÉDENT ACCUMULÉ (note 6)	<u>323 117</u>	<u>276 116</u>

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Pour le conseil,



Administrateur



Administrateur

Centre des Arts La Petite Église d'Edmundston Inc.

Notes complémentaires

au 31 décembre 2019

(non audité)

1 - STATUTS ET OBJECTIFS DE L'ORGANISME

L'organisme, constitué en vertu de la Loi sur les compagnies de la province du Nouveau-Brunswick, a pour objectif de favoriser le développement artistique et culturel de la communauté. Il est un organisme sans but lucratif au sens de la Loi de l'impôt sur le revenu du Canada.

2 - PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES

Base de présentation

La direction est responsable de la préparation des états financiers de l'organisme, lesquels sont établis selon les Normes comptables canadiennes pour le secteur public contenues dans le *Manuel de comptabilité de CPA Canada pour le secteur public*. L'organisme a choisi de ne pas appliquer les recommandations des normes comptables s'appliquant uniquement aux organismes sans but lucratif du secteur public énoncées dans les chapitres SP 4200 à SP 4270 du *Manuel de comptabilité de CPA Canada pour le secteur public*.

Estimations comptables

Pour dresser les états financiers, la direction de l'organisme doit faire des estimations et poser des hypothèses qui ont une incidence sur les montants présentés dans les états financiers et les notes y afférentes. Ces estimations sont fondées sur la connaissance que la direction possède des événements en cours et sur les mesures que l'organisme pourrait prendre à l'avenir. Les résultats réels pourraient être différents de ces estimations.

Constatation des produits

Paiements de transfert

Les paiements de transfert sont constatés à titre de produits lorsqu'ils sont autorisés et que l'organisme a satisfait aux critères d'admissibilité, le cas échéant, sauf lorsque les stipulations de l'accord créent une obligation répondant à la définition d'un passif. Dans un tel cas, le paiement de transfert est constaté à titre de passif au poste Passif au titre des paiements de transfert.

Contributions

Les contributions sont comptabilisées à titre de produits lorsqu'elles sont reçues ou lorsqu'elles sont à recevoir si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que son encaissement est raisonnablement assuré.

Produits de placements

Les opérations de placement sont comptabilisées à la date de transaction et les produits qui en découlent sont constatés selon la méthode de la comptabilité d'exercice.

Les produits de placements incluent les produits d'intérêts qui sont constatés en fonction du temps écoulé.

Les produits de placements sont constatés à l'état des résultats au poste Produits de placements.

Centre des Arts La Petite Église d'Edmundston Inc.

Notes complémentaires

au 31 décembre 2019
(non audité)

2 - PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES (suite)

Produits provenant de la prestation de services et la location de salles

Les produits provenant de cours, de spectacles, d'événements et d'activités, de la location de salles et d'autres revenus sont constatés lorsque les conditions suivantes sont remplies :

- Il y a une preuve convaincante de l'existence d'un accord ;
- La livraison a eu lieu et les services ont été fournis ;
- Le prix de vente est déterminé ou déterminable ;
- le recouvrement est raisonnablement assuré ;

Produits reportés

Les montants facturés ou reçus, selon les conditions des contrats signés avec les clients, qui ne satisfont pas aux critères de constatation des produits sont inscrits à titre de produits reportés.

Actifs et passifs financiers

Évaluation initiale

L'organisme comptabilise un actif financier ou un passif financier dans l'état de la situation financière lorsqu'il devient partie aux dispositions contractuelles de l'instrument financier, et seulement dans ce cas. Sauf indication contraire, les actifs et passifs financiers sont initialement évalués au coût.

Évaluation ultérieure

À chaque date de clôture, les actifs et les passifs financiers de l'organisme sont évalués au coût après amortissement (incluant toute dépréciation dans le cas des actifs financiers).

L'organisme détermine s'il existe une indication objective de dépréciation des actifs financiers, et ce, tant pour les actifs financiers qui sont évalués ultérieurement au coût après amortissement que pour ceux qui sont évalués ultérieurement à la juste valeur. Toute dépréciation des actifs financiers est comptabilisée à l'état des résultats et, dans le cas d'un actif financier classé dans la catégorie des instruments financiers évalués à la juste valeur, l'annulation de toute réévaluation nette est présentée dans l'état des gains et pertes de réévaluation lorsqu'une dépréciation est comptabilisée.

Trésorerie et équivalents de trésorerie

La politique de l'organisme est de présenter dans la trésorerie et les équivalents de trésorerie les soldes bancaires, incluant les découverts bancaires dont les soldes fluctuent souvent entre le positif et le négatif, ainsi que les placements dont l'échéance n'excède pas trois mois à partir de la date d'acquisition ou rachetables en tout temps sans pénalité.

Centre des Arts La Petite Église d'Edmundston Inc.

Notes complémentaires

au 31 décembre 2019
(non audité)

2 - PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES (suite)

Actifs non financiers

De par leur nature, les actifs non financiers de l'organisme sont employés normalement pour servir des services futurs.

Immobilisations corporelles

Les immobilisations corporelles acquises sont comptabilisées au coût. Lorsque l'organisme reçoit des contributions sous forme d'immobilisations corporelles, le coût de celles-ci correspond à la juste valeur à la date de la contribution.

– Amortissements

Les immobilisations corporelles sont amorties en fonction de leur durée probable d'utilisation selon la méthode de l'amortissement dégressif aux taux annuels qui suivent :

	<u>Taux</u>
Entrepôt	10 %
Équipement	20 %
Équipement informatique	30 %
Mobilier et agencements	20 %

– Réduction de valeur

Lorsque la conjoncture indique qu'une immobilisation corporelle ne contribue plus à la capacité de l'organisme de fournir des biens et des services, ou que la valeur des avantages économiques futurs qui se rattachent à une immobilisation corporelle est inférieure à sa valeur comptable nette, le coût de l'immobilisation corporelle est réduit pour refléter la baisse de valeur. Toute moins-value sur les immobilisations corporelles est passée en charges à l'état des résultats et aucune reprise de moins-value ne peut être constatée ultérieurement.

Évaluation des stocks

Les stocks sont évalués au plus faible du coût et de la valeur nette de réalisation. Le coût est déterminé selon la méthode du premier entré, premier sorti.

3 - COMPTES CLIENTS

Au 31 décembre 2019, un client représente 58 % du total des comptes clients (un client pour 46 % au 31 décembre 2018).

4 - CRÉDITEURS

	<u>2019</u>	<u>2018</u>
	\$	\$
Comptes fournisseurs et charges à payer	5 910	7 186
Salaires et vacances à payer		1 110
Sommes à remettre à l'État	14	2 285
	<u>5 924</u>	<u>10 581</u>

Centre des Arts La Petite Église d'Edmundston Inc.

Notes complémentaires

au 31 décembre 2019
(non audité)

5 - IMMOBILISATIONS CORPORELLES

	2019				
	Solde au début	Acquisitions	Cession	Amortissement de l'exercice	Solde à la fin
	\$	\$	\$		
Coût					
Entrepôt	30 000				30 000
Équipement	66 387				66 387
Équipement informatique	12 517				12 517
Mobilier et agencements	10 256				10 256
	<u>119 160</u>	-	-	-	<u>119 160</u>
Amortissement cumulé					
Entrepôt	4 350			2 565	6 915
Équipement	38 016			5 675	43 691
Équipement informatique	8 670			1 155	9 825
Mobilier et agencements	7 232			604	7 836
	<u>58 268</u>	-	-	<u>9 999</u>	<u>68 267</u>
Valeur comptable nette					
Entrepôt	25 650			2 565	23 085
Équipement	28 371			5 675	22 696
Équipement informatique	3 847			1 155	2 692
Mobilier et agencements	3 024			604	2 420
	<u>60 892</u>	-	-	<u>9 999</u>	<u>50 893</u>
					2018
	Solde au début	Acquisitions	Cession	Amortissement de l'exercice	Solde à la fin
	\$	\$	\$		
Coût					
Entrepôt	30 000				30 000
Équipement	66 387				66 387
Équipement informatique	12 517				12 517
Mobilier et agencements	10 256				10 256
	<u>119 160</u>	-	-	-	<u>119 160</u>

Centre des Arts La Petite Église d'Edmundston Inc.

Notes complémentaires

au 31 décembre 2019
(non audité)

5 - IMMOBILISATIONS CORPORELLES (suite)

Amortissement cumulé				
Entrepôt	1 500		2 850	4 350
Équipement	30 922		7 094	38 016
Équipement informatique	7 020		1 650	8 670
Mobilier et agencements	6 474		758	7 232
	<u>45 916</u>	<u>-</u>	<u>12 352</u>	<u>58 268</u>
Valeur comptable nette				
Entrepôt	28 500		2 850	25 650
Équipement	35 465		7 094	28 371
Équipement informatique	5 497		1 650	3 847
Mobilier et agencements	3 782		758	3 024
	<u>73 244</u>	<u>-</u>	<u>12 352</u>	<u>60 892</u>

6 - AFFECTATIONS GREVANT L'EXCÉDENT ACCUMULÉ

Le conseil d'administration a adopté, par résolution, que des fonds soient retenus pour des fins spécifiques. Il a été déterminé qu'un montant de 5 945 \$ (4 754 \$ au 31 décembre 2018) soit affecté à la formation d'artistes de la région, qu'un montant de 40 000 \$ (25 000 \$ au 31 décembre 2018) soit affecté à l'amélioration du bâtiment loué, qu'un montant de 35 000 \$ (25 000 \$ au 31 décembre 2018) soit affecté à l'acquisition d'équipements et qu'un montant de 95 000 \$ (100 000 \$ au 31 décembre 2018) soit affecté au développement de la jeunesse. Les fonds de réserve seront utilisés pour assurer la bonne gestion financière de l'organisme et les contributions et/ou retraits devront être approuvés par résolution du conseil d'administration.

7 - INSTRUMENTS FINANCIERS

Objectifs et politiques en matière de gestion des risques financiers

L'organisme est exposé à divers risques financiers qui résultent à la fois de ses activités de fonctionnement, de placement et de financement. La gestion des risques financiers est effectuée par la direction de l'organisme.

Au cours de l'exercice, il n'y a eu aucune modification de politiques, procédures et pratiques de gestion des risques concernant les instruments financiers. Les moyens que l'organisme utilise pour gérer chacun des risques financiers sont décrits dans les paragraphes qui suivent.

Risques financiers

Les principaux risques financiers auxquels l'organisme est exposée ainsi que les politiques en matière de gestion des risques financiers sont détaillés ci-après.

Risque de crédit

L'organisme est exposée au risque de crédit relativement aux actifs financiers comptabilisés à l'état de la situation financière. L'organisme a déterminé que les actifs financiers l'exposant davantage au risque de crédit sont les comptes clients, étant donné que le manquement d'une de ces parties à ses obligations pourrait entraîner des pertes financières importantes pour l'organisme.

Centre des Arts La Petite Église d'Edmundston Inc.

Notes complémentaires

au 31 décembre 2019

(non audité)

7 - INSTRUMENTS FINANCIERS (suite)

Le solde des comptes clients est géré et analysé de façon continue et, de ce fait, l'exposition de l'organisme aux créances douteuses n'est pas importante.

La valeur comptable à l'état de la situation financière des actifs financiers de l'organisme exposés au risque de crédit représente le montant maximum du risque de crédit auquel l'organisme est exposé. Le tableau ci-dessous résume l'exposition de l'organisme au risque de crédit :

	<u>2019</u>	<u>2018</u>
	\$	\$
Encaisse	166 805	128 281
Dépôts à terme	95 000	95 000
Comptes clients	<u>15 322</u>	<u>4 088</u>
	<u>277 127</u>	<u>227 369</u>

La direction de l'organisme estime que la qualité du crédit de tous les actifs financiers décrits ci-dessus, qui ne sont pas dépréciés ou en souffrance, est bonne à la date des états financiers.

Aucun actif financier de l'organisme n'est garanti par un instrument de garantie ou une autre forme de rehaussement de crédit.

Il n'y a aucun actif financier déprécié aux 31 décembre 2019 et 2018 et aucun actif financier non déprécié n'est en souffrance à la date des états financiers.

Risque de marché

Les instruments financiers de l'organisme l'exposent au risque de marché, plus particulièrement au risque de taux d'intérêt :

– Risque de taux d'intérêt

L'organisme est exposé au risque de taux d'intérêt relativement à l'actif portant intérêt à taux fixe

Le dépôt à terme porte intérêt à taux fixe et expose donc l'organisme au risque de variations de la juste valeur découlant des fluctuations des taux d'intérêt.

L'organisme n'utilise pas de dérivés financiers pour réduire son exposition au risque de taux d'intérêt.

Risque de liquidité

Le risque de liquidité de l'organisme est le risque qu'il éprouve des difficultés à honorer des engagements liés à ses passifs financiers. L'organisme est donc exposée au risque de liquidité relativement à l'ensemble des passifs financiers comptabilisés à l'état de la situation financière.

La gestion du risque de liquidité vise à maintenir un montant suffisant de trésorerie et d'équivalents de trésorerie et à s'assurer que l'organisme dispose de sources de financement de montant autorisé suffisant. L'organisme établit des prévisions budgétaires et de trésorerie afin de s'assurer qu'il dispose des fonds nécessaires pour acquitter ses obligations.

Centre des Arts La Petite Église d'Edmundston Inc.

Notes complémentaires

au 31 décembre 2019
(non audité)

7 - INSTRUMENTS FINANCIERS (suite)

Au 31 décembre 2019, les échéances contractuelles des passifs financiers (y compris le versement d'intérêts, le cas échéant) de l'organisme se détaillent comme suit :

	Moins de 6 mois	6 mois à 1 an	1 an à 5 ans	Plus de 5 ans
	\$	\$	\$	\$
Créditeurs	5 924			

8 - OPÉRATIONS ENTRE APPARENTÉS

L'organisme est apparenté à la ville d'Edmundston et à toutes les entités soumises au contrôle commun de la ville.

L'organisme a conclu les opérations suivantes dans le cours normal des activités au cours de l'exercice.

	<u>2019</u>	<u>2018</u>
	\$	\$
Produits		
Paiements de transfert	175 000	150 000
Charges		
Charges locatives	12 990	12 683

Ces opérations sont évaluées à la valeur d'échange.

9 - ÉVÉNEMENT POSTÉRIEUR À LA DATE DU BILAN

Après la fin d'exercice, l'éclosion d'une nouvelle souche de coronavirus (COVID-19) a entraîné une crise sanitaire mondiale majeure qui continue d'avoir des incidences sur l'économie globale et sur les marchés financiers à la date de mise au point définitive des états financiers.

Ces événements sont susceptibles d'entraîner des modifications importantes sur l'actif ou du passif au cours du prochain exercice ou d'avoir des répercussions importantes sur les activités futures. L'organisme a dû suspendre l'ensemble de ses activités pour une durée indéterminée à la suite de ces événements afin de minimiser les répercussions. Cependant, il est impossible de déterminer toutes les incidences financières de ces événements pour le moment.

ANNEXE C

États financiers vérifiés de 2019 – Gestion Edmundston Golf Management inc.

**Gestion Edmundston Golf
Management Inc.
États financiers
au 31 octobre 2019**

Rapport de mission d'examen du professionnel en exercice indépendant	2 - 3
États financiers	
Résultats et excédent accumulé lié aux activités	4
Variation de la dette nette	5
Flux de trésorerie	6
Situation financière	7
Notes complémentaires	8 - 16
Annexes	17

Rapport de mission d'examen du professionnel en exercice indépendant

Raymond Chabot
Grant Thornton S.E.N.C.R.L.
507, rue Victoria
Edmundston (Nouveau-Brunswick)
E3V 2K9

T 506 739-1144

Aux administrateurs de
Gestion Edmundston Golf Management Inc.

Nous avons effectué l'examen des états financiers ci-joints de l'organisme Gestion Edmundston Golf Management Inc., qui comprennent l'état de la situation financière au 31 octobre 2019 et les états des résultats et excédent accumulé lié aux activités, de la variation de la dette nette et des flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

Responsabilité de la direction à l'égard des états financiers

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Responsabilité du professionnel en exercice

Notre responsabilité consiste à exprimer une conclusion sur ces états financiers en nous fondant sur notre examen. Nous avons effectué notre examen conformément aux normes d'examen généralement reconnues du Canada, qui exigent que nous nous conformions aux règles de déontologie pertinentes.

Un examen d'états financiers conforme aux normes d'examen généralement reconnues du Canada est une mission d'assurance limitée. Le professionnel en exercice met en œuvre des procédures qui consistent principalement en des demandes d'informations auprès de la direction et d'autres personnes au sein de l'entité, selon le cas, ainsi qu'en des procédures analytiques, et évalue les éléments probants obtenus.

Les procédures mises en œuvre dans un examen sont considérablement plus restreintes en étendue que celles mises en œuvre dans un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada, et elles sont de nature différente. Par conséquent, nous n'exprimons pas une opinion d'audit sur ces états financiers.

Conclusion

Au cours de notre examen, nous n'avons rien relevé qui nous porte à croire que ces états financiers ne donnent pas, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de l'organisme Gestion Edmundston Golf Management Inc. au 31 octobre 2019 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public.

Raymond Chabot Grant Thornton S.E. N.C. R. L.

Comptables professionnels agréés

Edmundston

Le 17 mars 2020

Gestion Edmundston Golf Management Inc. Résultats et excédent accumulé lié aux activités

pour l'exercice terminé le 31 octobre 2019
(non audité)

	2019		2018
	Budget	Réel	Réel
	\$	\$	\$
Produits			
Paiements de transfert			
Gouvernement fédéral	5 000	6 125	7 594
Gouvernement provincial		14 347	6 135
Ville d'Edmundston	110 000	110 000	110 000
Golf	529 350	493 684	402 757
Restaurant et cantine	45 400	59 458	98 825
Boutique	15 000	22 448	17 729
Commandites	5 000	5 000	5 000
Contributions de particuliers		125	5 125
Levée de fonds			10 732
	<u>709 750</u>	<u>711 187</u>	<u>663 897</u>
Charges			
Frais d'exploitation et d'administration (annexe A)	714 400	695 123	655 922
	<u>(4 650)</u>	<u>16 064</u>	<u>7 975</u>
Autres revenus			
Autres	5 500	3 349	10 232
	<u>850</u>	<u>19 413</u>	<u>18 207</u>
Excédent lié aux activités de l'exercice	850	19 413	18 207
Excédent accumulé lié aux activités au début		259 401	241 194
	<u>850</u>	<u>278 814</u>	<u>259 401</u>

Les notes complémentaires et les annexes font partie intégrante des états financiers.

Gestion Edmundston Golf Management Inc.

Variation de la dette nette

pour l'exercice terminé le 31 octobre 2019
(non audité)

	2019		2018
	Budget	Réal	Réal
	\$	\$	\$
Excédent lié aux activités de l'exercice	850	19 413	18 207
Acquisition d'immobilisations corporelles		(34 634)	(5 159)
Amortissement des immobilisations corporelles	62 500	63 024	67 568
	62 500	28 390	62 409
Augmentation des stocks		(5 840)	(13 823)
Augmentation des charges payées d'avance		(33 747)	(42 809)
Utilisation des stocks		13 823	13 121
Utilisation des charges payées d'avance		42 809	38 663
		17 045	(4 848)
Diminution de la dette nette	63 350	64 848	75 768
Dette nette au début	(616 566)	(616 566)	(692 334)
Dette nette à la fin	(553 216)	(551 718)	(616 566)

Les notes complémentaires et les annexes font partie intégrante des états financiers.

Gestion Edmundston Golf Management Inc.

Flux de trésorerie

pour l'exercice terminé le 31 octobre 2019
(non audité)

	<u>2019</u>	<u>2018</u>
	\$	\$
ACTIVITÉS DE FONCTIONNEMENT		
Excédent lié aux activités de l'exercice	19 413	18 207
Éléments hors caisse		
Amortissement des immobilisations corporelles	<u>63 024</u>	<u>67 568</u>
	82 437	85 775
Variation nette d'éléments d'actif et de passif (note 3)	<u>17 157</u>	<u>(26 032)</u>
Flux de trésorerie liés aux activités de fonctionnement (a)	<u>99 594</u>	<u>59 743</u>
ACTIVITÉS D'INVESTISSEMENT EN IMMOBILISATIONS		
Acquisition d'immobilisations corporelles et flux de trésorerie liés aux activités d'investissement en immobilisations	<u>(34 634)</u>	<u>(5 159)</u>
ACTIVITÉS DE FINANCEMENT		
Variation nette de l'emprunt bancaire	(34 897)	(4 668)
Remboursements d'emprunts à long terme	(16 399)	(17 352)
Remboursement des obligations découlant de contrats de location-acquisition	<u>(39 671)</u>	<u>(38 218)</u>
Flux de trésorerie liés aux activités de financement	<u>(90 967)</u>	<u>(60 238)</u>
Diminution nette de l'encaisse	(26 007)	(5 654)
Encaisse (découvert bancaire) au début	<u>(5 591)</u>	<u>63</u>
Découvert bancaire à la fin	<u>(31 598)</u>	<u>(5 591)</u>

(a) Les intérêts versés au cours de l'exercice s'élèvent à 19 593 \$ (20 684 \$ pour l'exercice terminé le 31 octobre 2018).

Les notes complémentaires et les annexes font partie intégrante des états financiers.

Gestion Edmundston Golf Management Inc.

Situation financière

au 31 octobre 2019
(non audité)

	<u>2019</u>	<u>2018</u>
	\$	\$
ACTIFS FINANCIERS		
Débiteurs (note 4)	12 061	1 458
PASSIF		
Découvert bancaire	31 598	5 591
Emprunt bancaire	12 751	47 648
Créditeurs (note 6)	13 578	17 695
Produits reportés	18 872	4 040
Dette à long terme (note 7)	444 810	461 209
Obligations découlant de contrats de location-acquisition (note 8)	42 170	81 841
	<u>563 779</u>	<u>618 024</u>
DETTE NETTE	<u>(551 718)</u>	<u>(616 566)</u>
ACTIFS NON FINANCIERS		
Stocks	5 840	13 823
Charges payées d'avance	33 747	42 809
Immobilisations corporelles (note 9)	790 945	819 335
	<u>830 532</u>	<u>875 967</u>
EXCÉDENT ACCUMULÉ	<u>278 814</u>	<u>259 401</u>

Les notes complémentaires et les annexes font partie intégrante des états financiers.

Pour le conseil,



Administrateur



Administrateur

Gestion Edmundston Golf Management Inc.

Notes complémentaires

au 31 octobre 2019
(non audité)

1 - STATUTS ET OBJECTIF DE L'ORGANISME

L'organisme, constitué en vertu de la Loi sur les compagnies du Nouveau-Brunswick, a pour objectif la gestion et l'administration du club de golf d'Edmundston et de toutes ses activités connexes. Il est un organisme sans but lucratif enregistré au sens de la Loi de l'impôt sur le revenu.

2 - PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES

Base de présentation

La direction est responsable de la préparation des états financiers de l'organisme, lesquels sont établis selon les Normes comptables canadiennes pour le secteur public contenues dans le *Manuel de comptabilité de CPA Canada pour le secteur public*. L'organisme a choisi de ne pas appliquer les recommandations des normes comptables s'appliquant uniquement aux organismes sans but lucratif du secteur public énoncées dans les chapitres SP 4200 à SP 4270 du *Manuel de comptabilité de CPA Canada pour le secteur public*.

Estimations comptables

Pour dresser les états financiers, la direction de l'organisme doit faire des estimations et poser des hypothèses qui ont une incidence sur les montants présentés dans les états financiers, les notes y afférentes et les annexes. Ces estimations sont fondées sur la connaissance que la direction possède des événements en cours et sur les mesures que l'organisme pourrait prendre à l'avenir. Les résultats réels pourraient être différents de ces estimations.

Constatation des produits

Paiements de transfert

Les paiements de transfert, soit les subventions des gouvernements fédéral, provincial et municipal, sont constatés à titre de produits lorsqu'ils sont autorisés et que l'organisme a satisfait aux critères d'admissibilité, le cas échéant, sauf lorsque les stipulations de l'accord créent une obligation répondant à la définition d'un passif. Dans un tel cas, le paiement de transfert est constaté à titre de passif au poste Passif au titre des paiements de transfert.

Contributions

Les contributions sont comptabilisées à titre de produits lorsqu'elles sont reçues ou lorsqu'elles sont à recevoir si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que son encaissement est raisonnablement assuré.

Autres produits et revenus

Les autres produits et revenus grevés d'affectations d'origine externe, sont présentés à titre de passif au poste Produits reportés et sont constatés à titre de produits dans l'exercice au cours duquel ils sont utilisés aux fins prescrites. Les autres produits et revenus non grevés d'affectations sont comptabilisés à titre de produits lorsqu'ils sont reçus ou lorsqu'ils sont à recevoir si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que son encaissement est raisonnablement assuré.

Gestion Edmundston Golf Management Inc.

Notes complémentaires

au 31 octobre 2019
(non audité)

2 - PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES (suite)

Actifs et passifs financiers

Évaluation initiale

L'organisme comptabilise un actif financier ou un passif financier dans l'état de la situation financière lorsqu'il devient partie aux dispositions contractuelles de l'instrument financier, et seulement dans ce cas. Sauf indication contraire, les actifs et passifs financiers sont initialement évalués au coût.

Évaluation ultérieure

À chaque date de clôture, les actifs et les passifs financiers de l'organisme sont évalués au coût ou au coût après amortissement (incluant toute dépréciation dans le cas des actifs financiers).

L'organisme détermine s'il existe une indication objective de dépréciation des actifs financiers, et ce, tant pour les actifs financiers qui sont évalués ultérieurement au coût après amortissement que pour ceux qui sont évalués ultérieurement à la juste valeur. Toute dépréciation des actifs financiers est comptabilisée à l'état des résultats et, dans le cas d'un actif financier classé dans la catégorie des instruments financiers évalués à la juste valeur, l'annulation de toute réévaluation nette est présentée dans l'état des gains et pertes de réévaluation lorsqu'une dépréciation est comptabilisée.

Trésorerie et équivalents de trésorerie

La trésorerie et les équivalents de trésorerie incluent l'encaisse, les dépôts à vue et les placements dont l'échéance est de moins de trois mois à compter de la date d'acquisition.

Actifs non financiers

De par leur nature, les actifs non financiers de l'organisme sont employés normalement pour fournir des services futurs.

Évaluation des stocks

Les stocks sont évalués au plus faible du coût et de la valeur nette de réalisation. Le coût est déterminé selon la méthode du coût moyen.

Gestion Edmundston Golf Management Inc.

Notes complémentaires

au 31 octobre 2019

(non audité)

2 - PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES (suite)

Immobilisations corporelles

Les immobilisations corporelles acquises sont comptabilisées au coût. Lorsque l'organisme reçoit des contributions sous forme d'immobilisations corporelles, le coût de celles-ci correspond à la juste valeur à la date de la contribution.

Amortissements :

Les immobilisations corporelles sont amorties en fonction de leur durée probable d'utilisation selon la méthode de l'amortissement dégressif aux taux annuels qui suivent :

	<u>Taux</u>
Bâtisse	4 %
Améliorations locatives	4 %
Enseignes	20 %
Équipements	10 %
Mobilier et agencements	20 %
Système d'irrigation	8 %
Matériel roulant	20 %
Pavage	8 %
Équipement informatique	55 %

Réduction de valeur :

Lorsque la conjoncture indique qu'une immobilisation corporelle ne contribue plus à la capacité de l'organisme de fournir des biens et des services, ou que la valeur des avantages économiques futurs qui se rattachent à une immobilisation corporelle est inférieure à sa valeur comptable nette, le coût de l'immobilisation corporelle est réduit pour refléter la baisse de valeur. Toute moins-value sur les immobilisations corporelles est passée en charges à l'état des résultats et aucune reprise de moins-value ne peut être constatée ultérieurement.

3 - INFORMATIONS SUR LES FLUX DE TRÉSORERIE

La variation nette d'éléments du fonds de roulement se détaille comme suit :

	<u>2019</u>	<u>2018</u>
	\$	\$
Débiteurs	(10 603)	1 947
Créditeurs	(4 117)	(12 312)
Produits reportés	14 835	(10 819)
Stocks	7 983	(702)
Charges payées d'avance	9 059	(4 146)
	<u>17 157</u>	<u>(26 032)</u>

Gestion Edmundston Golf Management Inc.

Notes complémentaires

au 31 octobre 2019
(non audité)

4 - DÉBITEURS

	<u>2019</u>	<u>2018</u>
	\$	\$
Comptes clients (a)	10 710	1 458
Taxes à la consommation	<u>1 351</u>	
	<u>12 061</u>	<u>1 458</u>

(a) Au 31 octobre 2019, un client représente 82 % du total des comptes clients (2 clients pour 39 % et 24 % au 31 octobre 2018).

5 - EMPRUNT BANCAIRE

La ville d'Edmundston et un contrat de sûreté sur le matériel roulant garantie l'emprunt bancaire d'un montant autorisé de 140 000 \$. Elle porte intérêt au taux préférentiel plus 2 % (5,95 %; 5,2 % au 31 octobre 2018) et est renégociable en avril 2020.

6 - CRÉDITEURS

	<u>2019</u>	<u>2018</u>
	\$	\$
Comptes fournisseurs et charges à payer	8 195	7 631
Salaires à payer	4 783	1 584
Taxes à la consommation		7 880
Intérêts courus	<u>600</u>	<u>600</u>
	<u>13 578</u>	<u>17 695</u>

7 - DETTE À LONG TERME

	<u>2019</u>	<u>2018</u>
	\$	\$
Effet à payer, garanti par la ville d'Edmundston, 4,25 % remboursable par versements mensuels de 2 493 \$, capital et intérêts, renouvelable en mai 2020, échéant en novembre 2031	309 810	326 209
Effet à payer à la ville d'Edmundston, sans intérêt, remboursable par six versements annuels de 15 000 \$ et un remboursement final de 5 000 \$, échéant en octobre 2026	95 000	95 000
Effet à payer à la ville d'Edmundston, sans intérêt, remboursable par versements annuels de 10 000 \$, échéant en octobre 2023	<u>40 000</u>	<u>40 000</u>
	<u>444 810</u>	<u>461 209</u>

Les versements estimatifs sur la dette à long terme au cours des prochains exercices s'élèvent à 334 810 \$ en 2020, à 25 000 \$ en 2021, à 25 000 \$ en 2022, à 25 000 \$ en 2023 et à 15 000 \$ en 2024.

Gestion Edmundston Golf Management Inc.

Notes complémentaires

au 31 octobre 2019
(non audité)

8 - OBLIGATIONS DÉCOULANT DE CONTRATS DE LOCATION-ACQUISITION

	<u>2019</u>	<u>2018</u>
	\$	\$
Obligation découlant d'un contrat de location-acquisition relatif à de l'équipement loué dont la valeur comptable nette est de 29 606 \$ au 31 octobre 2019, 6,2 %, remboursable par versements mensuels de 1 637 \$ de mai à octobre annuellement, capital et intérêts, échéant en novembre 2020	9 591	18 137
Obligation découlant d'un contrat de location-acquisition relatif à de l'équipement loué dont la valeur comptable nette est de 110 819 \$ au 31 octobre 2019, 4,57 %, remboursable par versements mensuels de 5 629 \$ de mai à octobre annuellement, capital et intérêts, échéant en mai 2021	<u>32 579</u>	<u>63 704</u>
	<u>42 170</u>	<u>81 841</u>

Les paiements minimums exigibles au cours du prochain exercice en vertu de contrats de location-acquisition et le solde des obligation s'établissent comme suit :

	<u>\$</u>
Exercices se terminant les 31 octobre	
2020	43 597
2021	<u>255</u>
Total des paiements minimums exigibles en vertu de contrats de location-acquisition	43 852
Frais d'intérêts inclus dans les paiements minimums exigibles	<u>1 682</u>
Solde des obligations	<u>42 170</u>

9 - IMMOBILISATIONS CORPORELLES

	<u>2019</u>				
	<u>Solde au début</u>	<u>Acquisitions</u>	<u>Cession</u>	<u>Amortissement de l'exercice</u>	<u>Solde à la fin</u>
	\$	\$	\$		
Coût					
Bâtisse	129 483				129 483
Améliorations locatives	385 542				385 542
Enseignes	30 506				30 506
Équipements	428 257	33 364			461 621
Mobilier et agencements	35 131				35 131
Système d'irrigation	152 943				152 943
Matériel roulant	155 012				155 012
Pavage	7 600				7 600
Équipement informatique	8 405	1 270			9 675
Immobilisations corporelles louées					
Équipements	<u>202 765</u>				<u>202 765</u>
	<u>1 535 644</u>	<u>34 634</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>1 570 278</u>

Gestion Edmundston Golf Management Inc.

Notes complémentaires

au 31 octobre 2019
(non audité)

9 - IMMOBILISATIONS CORPORELLES (suite)

Amortissement cumulé

Bâtisse	32 802			3 870	36 672
Améliorations locatives	105 106			11 220	116 326
Enseignes	26 551			790	27 341
Équipements	275 745			16 921	292 666
Mobilier et agencements	28 692			1 286	29 978
Système d'irrigation	60 684			7 378	68 062
Matériel roulant	130 984			4 803	135 787
Pavage	1 122			519	1 641
Équipement informatique	7 886			634	8 520
Immobilisations corporelles louées					
Équipements	46 737			15 603	62 340
	<u>716 309</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>63 024</u>	<u>779 333</u>

Valeur comptable nette

Bâtisse	96 681			3 870	92 811
Améliorations locatives	280 436			11 220	269 216
Enseignes	3 955			790	3 165
Équipements	152 512	33 364		16 921	168 955
Mobilier et agencements	6 439			1 286	5 153
Système d'irrigation	92 259			7 378	84 881
Matériel roulant	24 028			4 803	19 225
Pavage	6 478			519	5 959
Équipement informatique	519	1 270		634	1 155
Immobilisations corporelles louées					
Équipements	156 028			15 603	140 425
	<u>819 335</u>	<u>34 634</u>	<u>-</u>	<u>63 024</u>	<u>790 945</u>

2018

	Solde au début	Acquisitions	Cession	Amortissement de l'exercice	Solde à la fin
	\$	\$	\$		
Coût					
Bâtisse	129 483				129 483
Améliorations locatives	384 684	858			385 542
Enseignes	30 506				30 506
Équipements	423 956	4 301			428 257
Mobilier et agencements	35 131				35 131
Système d'irrigation	152 943				152 943
Matériel roulant	155 012				155 012
Pavage	7 600				7 600
Équipement informatique	8 405				8 405
Immobilisations corporelles louées					
Équipements	202 765				202 765
	<u>1 530 485</u>	<u>5 159</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>1 535 644</u>

Gestion Edmundston Golf Management Inc.

Notes complémentaires

au 31 octobre 2019

(non audité)

9 - IMMOBILISATIONS CORPORELLES (suite)

Amortissement cumulé

Bâtisse	28 774			4 028	32 802
Améliorations locatives	93 441			11 665	105 106
Enseignes	25 561			990	26 551
Équipements	259 034			16 711	275 745
Mobilier et agencements	27 083			1 609	28 692
Système d'irrigation	52 662			8 022	60 684
Matériel roulant	124 977			6 007	130 984
Pavage	558			564	1 122
Équipement informatique	7 250			636	7 886
Immobilisations corporelles louées					
Équipements	29 401			17 336	46 737
	<u>648 741</u>	<u>-</u>	<u>-</u>	<u>67 568</u>	<u>716 309</u>

Valeur comptable nette

Bâtisse	100 709			4 028	96 681
Améliorations locatives	291 243	858		11 665	280 436
Enseignes	4 945			990	3 955
Équipements	164 922	4 301		16 711	152 512
Mobilier et agencements	8 048			1 609	6 439
Système d'irrigation	100 281			8 022	92 259
Matériel roulant	30 035			6 007	24 028
Pavage	7 042			564	6 478
Équipement informatique	1 155			636	519
Immobilisations corporelles louées					
Équipements	173 364			17 336	156 028
	<u>881 744</u>	<u>5 159</u>	<u>-</u>	<u>67 568</u>	<u>819 335</u>

10 - OPÉRATIONS CONCLUES AVEC UN APPARENTÉ

En vertu d'une entente avec la ville d'Edmundston datée du 16 décembre 2005, la ville d'Edmundston a confié le droit de gestion des activités d'exploitation associées au Club de Golf Fraser d'Edmundston et le droit de gestion relié aux activités associées au sport de ski de fond et d'autres activités hivernales à Gestion Edmundston Golf Management Inc. La ville d'Edmundston demeure propriétaire du bien-fonds sur lequel est situé le Club de Golf Fraser d'Edmundston. La ville d'Edmundston permet son utilisation à titre gracieux.

Gestion Edmundston Golf Management Inc. s'engage à assumer les frais reliés à l'exploitation du Club de Golf Fraser d'Edmundston.

Gestion Edmundston Golf Management Inc.

Notes complémentaires

au 31 octobre 2019
(non audité)

11 - INSTRUMENTS FINANCIERS

Objectifs et politiques en matière de gestion des risques financiers

L'organisme est exposé à divers risques financiers qui résultent à la fois de ses activités de fonctionnement, de placement et de financement. La gestion des risques financiers est effectuée par la direction de l'organisme.

Au cours de l'exercice, il n'y a eu aucune modification de politiques, procédures et pratiques de gestion des risques concernant les instruments financiers. Les moyens que l'organisme utilise pour gérer chacun des risques financiers sont décrits dans les paragraphes qui suivent.

Risques financiers

Les principaux risques financiers auxquels l'organisme est exposée ainsi que les politiques en matière de gestion des risques financiers sont détaillés ci-après.

Risque de crédit

L'organisme est exposée au risque de crédit relativement aux actifs financiers comptabilisés à l'état de la situation financière. L'organisme a déterminé que les actifs financiers l'exposant davantage au risque de crédit sont les comptes clients, étant donné que le manquement d'une de ces parties à ses obligations pourrait entraîner des pertes financières importantes pour l'organisme.

Le solde comptes clients est géré et analysé de façon continue et, de ce fait, l'exposition de l'organisme aux créances douteuses n'est pas importante.

La valeur comptable à l'état de la situation financière des actifs financiers de l'organisme exposés au risque de crédit représente le montant maximum du risque de crédit auquel l'organisme est exposé. Le tableau ci-dessous résume l'exposition de l'organisme au risque de crédit :

	<u>2019</u>	<u>2018</u>
	\$	\$
Comptes clients	<u>7 751</u>	<u>1 458</u>

La direction de l'organisme estime que la qualité du crédit de tous les actifs financiers décrits ci-dessus, qui ne sont pas dépréciés ou en souffrance, est bonne à la date des états financiers.

Aucun actif financier de l'organisme n'est garanti par un instrument de garantie ou une autre forme de rehaussement de crédit.

Il n'y a aucun actif financier déprécié aux 31 octobre 2019 et 2018 et aucun actif financier non déprécié n'est en souffrance à la date des états financiers.

Risque de marché

Les instruments financiers de l'organisme l'exposent au risque de marché, plus particulièrement au risque de taux d'intérêt :

– Risque de taux d'intérêt

L'organisme est exposée au risque de taux d'intérêt relativement aux actifs et passifs financiers portant intérêt à taux fixe et variable.

Gestion Edmundston Golf Management Inc.

Notes complémentaires

au 31 octobre 2019
(non audité)

11 - INSTRUMENTS FINANCIERS (suite)

Un effet à payer à long terme porte intérêt à taux fixe et expose donc l'organisme au risque de variations de la juste valeur découlant des fluctuations des taux d'intérêt.

L'emprunt bancaire porte intérêt à taux variable et expose donc l'organisme à un risque de flux de trésorerie découlant des variations des taux d'intérêt.

L'organisme n'utilise pas de dérivés financiers pour réduire son exposition au risque de taux d'intérêt.

Risque de liquidité

Le risque de liquidité de l'organisme est le risque qu'il éprouve des difficultés à honorer des engagements liés à ses passifs financiers. L'organisme est donc exposée au risque de liquidité relativement à l'ensemble des passifs financiers comptabilisés à l'état de la situation financière.

La gestion du risque de liquidité vise à maintenir un montant suffisant de trésorerie et d'équivalents de trésorerie et à s'assurer que l'organisme dispose de sources de financement de montant autorisé suffisant. L'organisme établit des prévisions budgétaires et de trésorerie afin de s'assurer qu'il dispose des fonds nécessaires pour acquitter ses obligations.

Au 31 octobre 2019, les échéances contractuelles des passifs financiers (y compris le versement d'intérêts, le cas échéant) de l'organisme se détaillent comme suit :

	Moins de 6 mois	6 mois à 1 an	1 an à 5 ans	Plus de 5 ans
	\$	\$	\$	\$
Créditeurs	13 578			
Dette à long terme	9 751	325 059	90 000	20 000
	23 329	325 059	90 000	20 000

Gestion Edmundston Golf Management Inc.

Annexes

pour l'exercice terminé le 31 octobre 2019
(non audité)

	ANNEXE A		
		2019	2018
	<u>Budget</u>	<u>Réel</u>	<u>Réel</u>
	\$	\$	\$
FRAIS D'EXPLOITATION ET D'ADMINISTRATION			
Salaires et charges sociales			
Salaires d'exploitation	227 000	204 610	194 113
Salaires d'administration	138 600	115 366	93 155
Salaires du restaurant et de la cantine	12 000	4 189	18 182
Honoraires du directeur général	30 000		
Commission de la santé et de la sécurité au travail	8 300	6 372	5 664
	<u>415 900</u>	<u>330 537</u>	<u>311 114</u>
Location d'équipement	250	677	68
Entretien et réparations de l'équipement	35 500	43 214	27 221
Achats de nourriture et boisson	1 500	43 045	54 090
Achats pour la boutique	10 000	19 832	19 199
Enlèvement des déchets et buanderie	6 000	7 038	5 536
Frais de formation	1 500	223	
Assurances	9 500	9 348	10 440
Taxes et permis	3 100	3 175	3 031
Entretien du terrain	63 700	63 899	39 393
Entretien et réparations de la bâtisse	3 550	3 988	4 321
Chauffage et énergie	36 450	39 023	41 456
Taxes foncières	15 950	15 734	15 823
Voyages et représentation	1 000	1 841	4 666
Publicité	6 500	4 766	6 153
Fournitures de bureau et impression	3 000	2 663	3 691
Télécommunications	5 500	5 993	5 551
Associations	1 000	1 770	1 000
Honoraires professionnels	3 800	5 750	4 650
Intérêts sur la dette à long terme	14 700	17 448	18 092
Intérêts sur l'emprunt bancaire	2 250	2 145	2 736
Intérêts et frais bancaires	11 250	9 990	10 123
Amortissement des immobilisations corporelles	62 500	63 024	67 568
	<u>714 400</u>	<u>695 123</u>	<u>655 922</u>

ANNEXE D

États financiers vérifiés de 2019 – Moitié-moitié Centre Jean-Daigle inc.

Moitié-Moitié Centre Jean-Daigle Inc.

États financiers au 31 décembre 2019

Rapport de mission d'examen du professionnel en exercice indépendant	2 - 3
États financiers	
Résultats et excédent accumulé lié aux activités	4
Flux de trésorerie	5
Situation financière	6
Notes complémentaires	7 - 9

Rapport de mission d'examen du professionnel en exercice indépendant

Raymond Chabot
Grant Thornton s.e.n.c.r.l.
507, rue Victoria
Edmundston (Nouveau-Brunswick)
E3V 2K9

T 506 739-1144

Aux administrateurs de
Moitié-Moitié Centre Jean-Daigle Inc.

Nous avons effectué l'examen des états financiers ci-joints de l'organisme Moitié-Moitié Centre Jean-Daigle Inc., qui comprennent l'état de la situation financière au 31 décembre 2019 et les états des résultats et excédent accumulé lié aux activités et des flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

Responsabilité de la direction à l'égard des états financiers

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

Responsabilité du professionnel en exercice

Notre responsabilité consiste à exprimer une conclusion sur ces états financiers en nous fondant sur notre examen. Nous avons effectué notre examen conformément aux normes d'examen généralement reconnues du Canada, qui exigent que nous nous conformions aux règles de déontologie pertinentes.

Un examen d'états financiers conforme aux normes d'examen généralement reconnues du Canada est une mission d'assurance limitée. Le professionnel en exercice met en œuvre des procédures qui consistent principalement en des demandes d'informations auprès de la direction et d'autres personnes au sein de l'entité, selon le cas, ainsi qu'en des procédures analytiques, et évalue les éléments probants obtenus.

Les procédures mises en œuvre dans un examen sont considérablement plus restreintes en étendue que celles mises en œuvre dans un audit réalisé conformément aux normes d'audit généralement reconnues du Canada, et elles sont de nature différente. Par conséquent, nous n'exprimons pas une opinion d'audit sur ces états financiers.

Conclusion

Au cours de notre examen, nous n'avons rien relevé qui nous porte à croire que ces états financiers ne donnent pas, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de l'organisme Moitié-Moitié Centre Jean-Daigle Inc. au 31 décembre 2019 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public.

Raymond Chabot Grant Thornton S.E. N.C. R. L.

Comptables professionnels agréés

Edmundston

Le 11 mars 2020

Moitié-Moitié Centre Jean-Daigle Inc.

Résultats et excédent accumulé lié aux activités

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2019
(non audité)

	2019		2018
	Budget	Réel	Réel
	\$	\$	\$
Produits			
Paiement de transfert			
Ville d'Edmundston			500
Moitié-Moitié	379 413	355 083	379 413
Ventes d'équipements			5 764
	379 413	355 083	385 677
Charges			
Sommes remises aux gagnants	189 707	175 359	182 337
Dons aux organismes	155 559	147 903	164 104
Frais de commissions	28 753	25 377	27 149
Matériel et fournitures diverses	1 443		1 443
Achats d'équipements			5 764
Taxes et permis	25	25	50
Télécommunications	736	368	736
Honoraires professionnels	2 000	2 300	2 000
Intérêts et frais bancaires	1 190	802	1 190
	379 413	352 134	384 773
Excédent lié aux activités de l'exercice		2 949	904
Excédent accumulé lié aux activités au début	904	904	
Excédent lié aux activités de l'exercice à la fin	904	3 853	904

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Moitié-Moitié Centre Jean-Daigle Inc.

Flux de trésorerie

pour l'exercice terminé le 31 décembre 2019

(non audité)

	<u>2019</u>	<u>2018</u>
	\$	\$
ACTIVITÉS D'EXPLOITATION		
Excédent lié aux activités de l'exercice	2 949	904
Variation nette d'éléments d'actif et de passif		
Autres sommes à recevoir	5 765	(5 765)
Comptes fournisseurs et autres dettes de fonctionnement	<u>(13 678)</u>	<u>40 052</u>
Augmentation (diminution) nette de l'encaisse	(4 964)	35 191
Encaisse au début	<u>35 191</u>	<u>35 191</u>
Encaisse à la fin	<u><u>30 227</u></u>	<u><u>35 191</u></u>

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Moitié-Moitié Centre Jean-Daigle Inc.

Situation financière

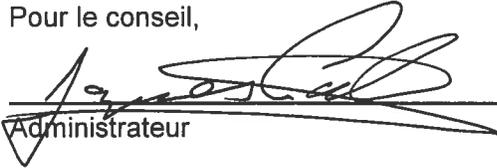
au 31 décembre 2019

(non audité)

	<u>2019</u>	<u>2018</u>
	\$	\$
ACTIF		
Encaisse	30 227	35 191
Autres sommes à recevoir		5 765
	<u>30 227</u>	<u>40 956</u>
PASSIF		
Comptes fournisseurs et autres dettes de fonctionnement	26 374	40 052
ACTIF FINANCIERS NETS ET EXCÉDENT ACCUMULÉ	<u>3 853</u>	904
	<u>30 227</u>	<u>40 956</u>

Les notes complémentaires font partie intégrante des états financiers.

Pour le conseil,


Administrateur


Administrateur

Moitié-Moitié Centre Jean-Daigle Inc.

Notes complémentaires

au 31 décembre 2019

(non audité)

1 - STATUTS ET OBJECTIFS DE L'ORGANISME

L'organisme, constitué en vertu de la Loi sur les compagnies de la province du Nouveau-Brunswick, a pour objectif de gérer une loterie moitié-moitié au Centre Jean-Daigle situé à Edmundston. Il est un organisme sans but lucratif au sens de la Loi de l'impôt sur le revenu.

2 - PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES

Base de présentation

La direction est responsable de la préparation des états financiers de l'organisme, lesquels sont établis selon les Normes comptables canadiennes pour le secteur public contenues dans le *Manuel de comptabilité de CPA Canada pour le secteur public*. L'organisme a choisi de ne pas appliquer les recommandations des normes comptables s'appliquant uniquement aux organismes sans but lucratif du secteur public énoncées dans les chapitres SP 4200 à SP 4270 du *Manuel de comptabilité de CPA Canada pour le secteur public*.

Estimations comptables

Pour dresser les états financiers, la direction de l'organisme doit faire des estimations et poser des hypothèses qui ont une incidence sur les montants présentés dans les états financiers et les notes y afférentes. Ces estimations sont fondées sur la connaissance que la direction possède des événements en cours et sur les mesures que l'organisme pourrait prendre à l'avenir. Les résultats réels pourraient être différents de ces estimations.

Constatation des produits

Paiements de transfert

Les paiements de transfert sont constatés à titre de produits lorsqu'ils sont autorisés et que l'organisme a satisfait aux critères d'admissibilité, le cas échéant, sauf lorsque les stipulations de l'accord créent une obligation répondant à la définition d'un passif. Dans un tel cas, le paiement de transfert est constaté à titre de passif au poste Passif au titre de paiements de transfert.

Apports

L'organisme constate les apports reçus sous forme de fournitures et de services lorsque la juste valeur de ces apports peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que l'organisme aurait dû se procurer autrement ces fournitures et services pour son fonctionnement régulier.

Revenus de moitié-moitié

Les produits de l'organisme proviennent principalement de la vente de moitié-moitié. Ils sont constatés lorsqu'ils sont reçus.

Ventes d'équipements

Les ventes d'équipements sont comptabilisées à titre de produits lorsqu'elles sont reçues ou lorsqu'elles sont à recevoir si le montant à recevoir peut faire l'objet d'une estimation raisonnable et que son encaissement est raisonnablement assuré.

Moitié-Moitié Centre Jean-Daigle Inc.

Notes complémentaires

au 31 décembre 2019
(non audité)

2 - PRINCIPALES MÉTHODES COMPTABLES (suite)

Actifs et passifs financiers

Évaluation initiale

L'organisme comptabilise un actif financier ou un passif financier dans l'état de la situation financière lorsque, et seulement lorsque, il devient partie aux dispositions contractuelles de l'instrument financier. Sauf indication contraire, les actifs et passifs financiers sont initialement évalués au coût.

Évaluation ultérieure

À chaque date de clôture, les actifs et les passifs financiers de l'organisme sont évalués au coût après amortissement (incluant toute dépréciation dans le cas des actifs financiers).

L'organisme détermine s'il existe une indication objective de dépréciation des actifs financiers, et ce, tant pour les actifs financiers qui sont évalués ultérieurement au coût après amortissement que pour ceux qui sont évalués ultérieurement à la juste valeur. Toute dépréciation des actifs financiers est comptabilisée à l'état des résultats et, dans le cas d'un actif financier classé dans la catégorie des instruments financiers évalués à la juste valeur, l'annulation de toute réévaluation nette est présentée dans l'état des gains et pertes de réévaluation lorsqu'une dépréciation est comptabilisée.

Trésorerie et équivalents de trésorerie

La politique de l'organisme est de présenter dans la trésorerie et les équivalents de trésorerie les soldes bancaires, incluant les découverts bancaires dont les soldes fluctuent souvent entre le positif et le négatif, ainsi que les placements dont l'échéance n'excède pas trois mois à partir de la date d'acquisition ou rachetables en tout temps sans pénalité.

3 - INSTRUMENTS FINANCIERS

Objectifs et politiques en matière de gestion des risques financiers

L'organisme est exposé à divers risques financiers qui résultent à la fois de ses activités de fonctionnement, de placement et de financement. La gestion des risques financiers est effectuée par la direction de l'organisme.

Au cours de l'exercice, il n'y a eu aucune modification de politiques, procédures et pratiques de gestion des risques concernant les instruments financiers. Les moyens que l'organisme utilise pour gérer chacun des risques financiers sont décrits dans les paragraphes qui suivent

Risques financiers

Les principaux risques financiers auxquels l'organisme est exposé ainsi que les politiques en matière de gestion des risques financiers sont détaillés ci-après.

Risque de liquidité

Le risque de liquidité de l'organisme est le risque qu'il éprouve des difficultés à honorer des engagements liés à ses passifs financiers. L'organisme est donc exposée au risque de liquidité relativement à l'ensemble des passifs financiers comptabilisés à l'état de la situation financière.

Moitié-Moitié Centre Jean-Daigle Inc.

Notes complémentaires

au 31 décembre 2019

(non audité)

3 - INSTRUMENTS FINANCIERS (suite)

La gestion du risque de liquidité vise à maintenir un montant suffisant de trésorerie et d'équivalents de trésorerie et à s'assurer que l'organisme dispose de sources de financement de montant autorisé suffisant. L'organisme établit des prévisions budgétaires et de trésorerie afin de s'assurer qu'il dispose des fonds nécessaires pour acquitter ses obligations.

Au 31 décembre 2019, les échéances contractuelles des passifs financiers (y compris le versement d'intérêts, le cas échéant) de l'organisme se détaillent comme suit :

	Moins de 6 mois	6 mois à 1 an	1 an à 5 ans	Plus de 5 ans
	\$	\$	\$	\$
Comptes fournisseurs et autres dettes de fonctionnement	26 374			